

hillvert

HT-RATZ 650

GASOLINE HEDGE TRIMMER

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

expondo.de

DEUTSCH	3
ENGLISH	8
POLSKI	13
ČESKY	18
FRANÇAIS	23
ITALIANO	28
ESPAÑOL	33

PRODUKTNAME	BENZIN-HECKENSCHERE
PRODUCT NAME	GASOLINE HEDGE TRIMMER
NAZWA PRODUKTU	NOŻYCE DO ŻYWOŁĘTU SPALINOWE
NÁZEV VÝROBKU	BENZÍNOVÉ NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT
NOM DU PRODUIT	TAILLE-HAIE THERMIQUE
NOME DEL PRODOTTO	TAGLIASIEPI A BENZINA
NOMBRE DEL PRODUCTO	CORTASETOS A GASOLINA
MODELL	HT-RATZ 650
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	
MODELO	
IMPORTEUR	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
IMPORTER	
IMPORTER	
DOVOZCE	
IMPORTATEUR	
IMPORTATORE	
IMPORTADOR	
ADRESSE VON IMPORTEUR	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
IMPORTER ADDRESS	
ADRES IMPORTERA	
ADRESA DOVOZCE	
ADRESSE DE L'IMPORTATEUR	
INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE	
DIRECCIÓN DEL IMPORTADOR	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	BENZIN-HECKENSCHERE
Modell	HT-RATZ 650
Nennleistung [W]	650
Abmessungen [mm]	1040x230x200
Gewicht [kg]	4,6
Hubraum [cm³]	21,7
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks [ml]	250
Leerlaufdrehzahl [U/min]	3310
Kraftstoffmischungsverhältnis	40 :1
Maximale Schnitttiefe [mm]	540
Maximale Motordrehzahl {U/min}	11000
L _{wa} [dB]	103
Klingentyp	Zweiseitig
Zahnabstand [mm]	28
Vibrationen [m/s²]	Vorderer Griff: 5,348 Hinterer Griff: 7,0672 K=1,5

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde ordnungsgemäß nach den technischen Vorgaben, unter Verwendung aktueller Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung eines hohen Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recyclingprodukt.
	ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).

	Gehörschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	Handschutz benutzen.
	Kopf- und Gesichtsschutz benutzen.
	Fußschutz benutzen.
	ACHTUNG! Warnung vor starkem Lärm!
	ACHTUNG! Warnung vor Einzugsgefahr!
	ACHTUNG! Warnung vor brandfördernden Stoffen!
	ACHTUNG! Warnung vor giftigen Stoffen!
	ACHTUNG! Heiße Fläche. Verbrennungsgefahr!
	HINWEIS: Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Personen in der Nähe ein.
	Achtung! Scharfe Elemente. Gefahr von Schnittverletzungen.
	Rauchen Sie nicht in der Nähe des Geräts. Das Gerät enthält brennbare Stoffe.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können. Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf BENZIN-HECKENSCHERE.

2.1. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

- Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Handeln Sie vorausschauend, beobachten Sie, was getan wird, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
- Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie keine Reparaturen auf eigene Faust durch!
- Halten Sie Kinder und Unbefugte fern; Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.

- g) Während des Betriebs produziert das Gerät Staub und Schmutz. Schützen Sie unbeteiligte Personen vor schädlichen Auswirkungen.
- h) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitsinformationsaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, sollten diese erneuert werden.
- i) Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.
- j) Verpackungselemente und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
- k) Reinigen Sie vor Arbeitsbeginn den Bereich von Gegenständen, die die Maschine beschädigen oder geschleudert werden und den Operateur oder umstehende Personen verletzen könnten.
- m) Es ist ratsam, bei guter Sicht mit natürlichem oder künstlichem Licht zu arbeiten.

⚠ HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

2.2. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn das die Fähigkeit das Gerät zu bedienen, einschränkt.
- b) Die Maschine darf nur durch entsprechend geschulte, zur Bedienung geeignete und physisch gesunde Personen bedient werden, die die vorliegende Anleitung gelesen haben und die Arbeitsschutzanforderungen kennen.
- c) Die Maschine darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
- d) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung, die den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben entspricht. Die Verwendung einer geeigneten und zertifizierten Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.
- f) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- g) Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch sich bewegende Teile erfasst werden.
- h) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Gegenstände, die in rotierenden Teilen verbleiben, können zu Schäden und Verletzungen führen.
- i) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
- j) Halten Sie das Gerät mit beiden Händen!
- k) Verwenden Sie das Gerät nicht bei schlechten Wetterbedingungen wie starkem Wind, Regen, Sturm oder Nebel.

- l) Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es unmöglich ist, eine stabile Position einzunehmen, z. B. auf einer rutschigen Oberfläche.
- m) Um eine Ermüdung des Operateurs zu vermeiden, verwenden Sie das Gerät zyklisch.
- n) Nutzen Sie das Gerät nicht, während Sie auf einem Baum, einer Leiter usw. sitzen.
- o) Schneiden kein über Schulterhöhe.
- p) Die Griffe der Maschine müssen sauber, trocken und frei von Fett und Öl sein.
- q) VORSICHT! Verbrennungsgefahr. Der Motor und der Auspuff erwärmen sich während des Betriebs und sind kurz nach der Arbeit noch heiß.
- r) Während des Betriebs erzeugt das Gerät ein elektromagnetisches Feld, das zu Fehlfunktionen von medizinischen Implantaten, z. B. Herzschrittmachern usw. führen kann.
- s) Lassen Sie das Gerät nicht nass werden.
- t) Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät!

2.3. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie nur geeignete Werkzeuge für die jeweilige Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte und der sorgsame Umgang mit ihnen führen zu besseren Arbeitsergebnissen.
- b) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät noch die Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können diese Geräte eine Gefahr darstellen.
- c) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- d) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- e) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Originalersatzteilen durchgeführt werden. Nur so wird die Sicherheit während der Nutzung gewährleistet.
- f) Um die Funktionsfähigkeit des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden.
- g) Beachten Sie bei Transport zwischen Lager und Bestimmungsort und Handhabung des Gerätes die Grundsätze für Gesundheits- und Arbeitsschutz des Landes, in dem das Gerät verwendet wird.
- h) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu Überhitzung und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- i) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- j) Lassen Sie dieses Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.
- k) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
- l) Bearbeiten Sie nie zwei Elemente gleichzeitig.
- m) Lufteinlass und Luftauslass dürfen nicht verdeckt werden.

- n) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
- o) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
- p) Die Ventilationsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden!
- q) Das Austreten von Serviceölen aus dem Gerät sollte den entsprechenden Stellen gemeldet werden bzw. halten Sie sich an die hierfür geltenden gesetzlichen Bestimmungen.
- r) Gefahr! Gesundheitsgefährdung und Explosionsgefahr des Verbrennungsmotors
- s) In den Motorabgasen befindet sich giftiges Kohlenmonoxid. Ein Aufenthalt in einer Kohlenmonoxid-Umgebung kann zu Bewusstlosigkeit und sogar zum Tod führen. Lassen Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum laufen.
- t) Schützen Sie den Motor vor Hitze, Funken und Flammen. Rauchen Sie nicht in der Nähe der Maschine!
- u) Benzin ist leicht brennbar und explosiv. Vor dem Auftanken sollte der Motor abgestellt werden und abkühlen.
- v) Achtung! Gefahr von Motorschäden durch falschen Kraftstoff.
- w) Achten Sie beim Mischen von Benzin und Motoröl auf die richtigen Verhältnisse.
- x) Ziehen Sie nach dem Tanken den Tankdeckel fest an und entfernen Sie sich mindestens 3 Meter vom Tankpunkt, bevor Sie den Motor starten.
- y) Beginnen Sie immer mit dem Schneiden, wenn die Maschine eingeschaltet ist.
- z) Ersetzen Sie verschlissene oder beschädigte Klingen sofort.
- aa) Starten Sie das Gerät nicht, wenn sich Personen in der Nähe befinden.
- bb) Berühren Sie bei laufendem Gerät nicht den Boden.
- cc) Das Gerät dient nur zum Heck- und Sträucherhecken. Das Schneiden von Beton, Ziegeln, Kunststoff oder anderen Materialien ist verboten.
- dd) Halten Sie bei Verwendung des Geräts keine anderen Teile der Maschine als die Griffe fest.
- ee) Wenn die Klinge mit einem harten Gegenstand, z. B. einem Draht, in Berührung kommt, stoppen Sie den Motor sofort und prüfen Sie, ob die Klinge oder ein anderes Teil nicht beschädigt ist.
- ff) Berühren Sie niemals die Kerze oder die Kabel der Kerze, während der Motor läuft, da dies die Gefahr eines Stromschlags birgt.

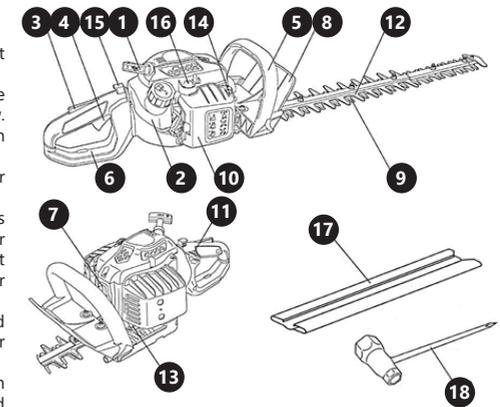
⚠ ACHTUNG! Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheits Elemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Berühren Sie bei laufendem Gerät nicht den Boden. Das Produkt ist nur für den Heimgebrauch bestimmt!

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Anlassergriff
2. Kraftstofftank
3. Drosselauslösesperre
4. Drosselauslösesperre
5. Vorderer Griff
6. Hinterer Griff
7. Zündkerze
8. Handschutz
9. Klingen
10. Luftfilter
11. ON/OFF-Schalter
12. Klingenführung
13. Getriebe
14. Manueller Saughebel
15. Verriegelungshebel
16. Einspritzpumpe
17. Klingenschutz
18. Schlüssel

3.2. VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG ARBEITSPLATZ DES GERÄTES

Verwenden Sie das Gerät nur an einem gut belüfteten Ort. Lassen Sie das Gerät nicht in einem geschlossenen Raum laufen! Blockieren Sie die Lufteinlässe nicht. Die dem Schalldämpfer zugewandte Seite muss von brennbaren Teilen geräumt werden. Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, vergewissern Sie sich, dass sich keine Dritten in der Nähe befinden. Verwenden Sie das Gerät auf einer ebenen, stabilen, sauberen, trockenen und feuerfesten Oberfläche, um einen sicheren Betrieb des Bedieners zu gewährleisten.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

- 1) **KRAFTSTOFF UND ÖL** - Mischen und Tanken
- Das Gerät ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet. Verwenden Sie eine geeignete Mischung aus Benzin und Öl im Verhältnis 40: 1 (Benzin: Öl).
 - Die Messung der exakten Benzin- und Ölmenge ist für das einwandfreie Funktionieren des Gerätes unerlässlich.
 - Denken Sie daran, den Raum, in dem der Treibstoff verwendet wird, gut zu lüften und das Gerät in einem Abstand von min. 3 m von der Betankungsstelle entfernt in Betrieb zu nehmen.
 - Verwenden Sie kein Altöl,

- Verwenden Sie Benzin guter Qualität, die niedrigste empfohlene Oktanzahl beträgt 90 (die Verwendung eines anderen Kraftstoffs kann zu schweren Motorschäden führen),
- Benzin und Öl sollten in einem sauberen, für diesen Zweck vorgesehenen Behälter gemischt werden,
- Tanken Sie niemals bei laufendem Motor,
- Wenn Sie mit dem Tanken beginnen, schrauben Sie den Tankdeckel langsam ab, um jeglichen Überdruck zu beseitigen,
- Reinigen Sie nach dem Auftanken den Tankdeckel und ziehen Sie den Tankdeckel vorsichtig und gründlich fest.
- Führen Sie vor Arbeitsbeginn eine Überprüfung auf Kraftstofflecks durch.

3.3.1. UND AUSSCHALTEN DES GERÄTS

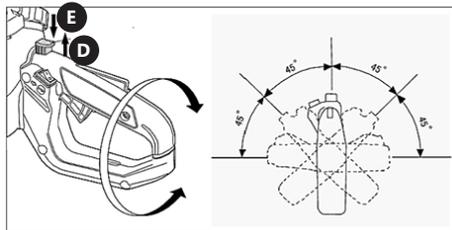
1. Stellen Sie das Gerät auf den Boden und achten Sie darauf, dass die Schneidmesser nichts berühren.
2. Stellen Sie den ON/OFF-Schalter auf ON.
3. Drücken Sie mehrmals auf die Einspritzpumpe.
4. Ziehen Sie den manuellen Saughebel heraus.
5. Ziehen Sie mehrmals am Anlassergriff.
6. Drücken Sie den manuellen Saughebel.
7. Ziehen Sie erneut mehrmals am Anlassergriff.
8. Warten Sie zwei bis drei Minuten, bevor Sie mit dem Schneiden beginnen, um den Motor warmlaufen zu lassen.
9. Der Motor stoppt, wenn der Schalter ON/OFF auf OFF steht.

3.3.2. MEHRPOSITION-DREHGRIFF

Der hintere Griff kann um 90 Grad gedreht werden, um verschiedene Schnittwinkel zu ermöglichen. Der Griff ermöglicht es Ihnen, eine von fünf Positionen auszuwählen. Bevor Sie versuchen, die Position des hinteren Griffs zu ändern, vergewissern Sie sich, dass sich das Gerät im Leerlauf befindet oder der Motor abgestellt ist. Es ist nicht möglich, den Gashebel zu lösen, wenn der Griff nicht verriegelt ist (der Verriegelungshebel ist gedrückt).

Um den Griff zu drehen:

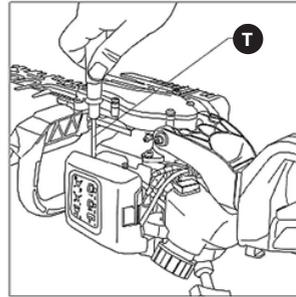
1. Drücken Sie den Verriegelungshebel, um den Griff zu drehen.
2. Drehen Sie den Griff in die gewünschte Position.
3. Heben Sie den Verriegelungshebel an, um den Griff zu verriegeln.



Verriegelungspositionen:

- D. Griff verriegelt
- E. Griff entriegelt

3.3.3. VERGASEREINSTELLUNG



T. Einstellschraube für Leerlaufdrehzahl

Der Vergaser erfordert vor dem ersten Gebrauch keine Feinabstimmung, da er werkseitig eingestellt wurde. Aufgrund von Änderungen der Betriebsbedingungen kann jedoch zu einem späteren Zeitpunkt eine Feinabstimmung erforderlich sein. Dann sollten Sie Folgendes tun:

1. Ziehen Sie bei laufendem Motor die T-Schraube im Uhrzeigersinn an, bis sich die Schneidmesser zu bewegen beginnen.
 2. Schrauben Sie die T-Schraube gegen den Uhrzeigersinn heraus, bis sich die Messer nicht mehr bewegen.
 3. Die korrekte Leerlaufdrehzahl wird erreicht, wenn der Motor in allen Positionen gleichmäßig läuft.
- HINWEIS: Wenn die Messer nach dem Einstellen des Vergasers sich immer noch im Leerlauf bewegen, wenden Sie sich an den Kundendienst.

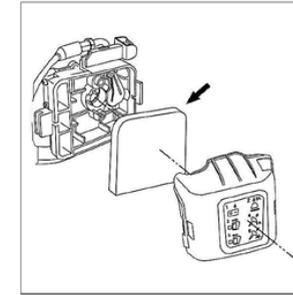
3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

3.4.1. ALLGEMEINE HINWEISE

- a) Vor jeder Reinigung und Einstellung, dem Austausch von Zubehör oder wenn das Gerät nicht benutzt wird, muss das Gerät vollständig abkühlen. Warten Sie ab, bis die rotierenden Elemente stehen bleiben.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- c) Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- d) Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl zu besprühen oder in Wasser zu tauchen.
- f) Es darf kein Wasser über die Belüftungsöffnungen am Gehäuse ins Innere des Geräts gelangen.
- g) In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- h) Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.
- i) Zum Reinigen darf man keine scharfen und/oder Metallgegenstände (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel) benutzen, weil diese die Oberfläche des Materials, aus dem das Gerät hergestellt ist, beschädigen können.

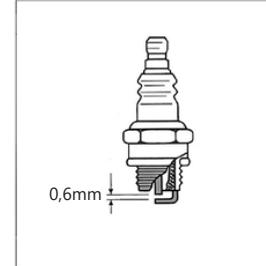
3.4.2. WARTUNG VON EINZELKOMPONENTEN

1. LUFTFILTER



- Der Luftfilter sollte einmal wöchentlich und bei Arbeiten in stark verschmutzter Umgebung sogar nach jedem Einsatz gereinigt werden.
- Um den Filter zu reinigen, entfernen Sie die Filterabdeckung und dann den Filter selbst, prüfen Sie ihn auf Beschädigungen, waschen Sie ihn in Seifenwasser und trocknen Sie ihn vor dem Wiedereinbau gründlich ab.
- Ein verschmutzter Luftfilter kann zu Vergaserausfall, Startproblemen, Leistungsminderung des Motors und beschleunigter Abnutzung von Motoranteilen führen, Der Luftfilter sollte in regelmäßigen Abständen ausgetauscht werden.

2. ZÜNDKERZE



- Die Zündkerze sollte nach ca. 100 Betriebsstunden oder weniger ausgetauscht werden.
- Wenn die Kerze verschmutzt ist, reinigen Sie sie,
- Der Abstand zwischen den Elektroden sollte überprüft werden (er sollte 0,5 mm betragen),
- Verschmutzte oder verschlissene Zündkerzen können Startschwierigkeiten, geschwächte Motorleistung oder Fehlfunktionen des Geräts im Leerlauf verursachen,
- Um die Zündkerzen in gutem Zustand zu halten, müssen Sie sicherstellen, dass: der Vergaser richtig eingestellt ist, dass das richtige Kraftstoffgemisch verwendet und der Luftfilter regelmäßig gereinigt wird. • Trennen Sie die Zündkerze, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen (außer bei der Einstellung des Vergasers).

3. KLINGEN

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Klingen. Risse oder Brüche können zu schweren Verletzungen des Bedieners führen, den Betrieb behindern oder das Gerät beschädigen.

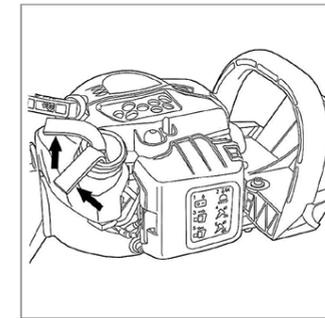
Reinigen und schmieren Sie die Klinge nach jedem Gebrauch und vor jedem längeren Gebrauch, um Rostbildung zu vermeiden, und wischen Sie sie mit einem Tuch ab.

4. GETRIEBE

Das Getriebe sollte regelmäßig geschmiert werden, indem über einen Schmiernippel ein hochwertiges Fett auf Lithiumbasis aufgetragen wird, bis eine kleine Menge zwischen den Klingen und dem Gehäuse austritt.

5. KRAFTSTOFFFILTER

Um den Kraftstofffilter zu reinigen, nehmen Sie ihn aus dem Behälter heraus und waschen Sie ihn gründlich in Lösungsmittel. Wenn der Filter durch Staub und Schmutz hart geworden ist, muss er ausgetauscht werden.



4. TRANSPORT UND LAGERUNG

- a) Das Gerät sollte an einem verschlossenen Ort aufbewahrt werden, damit es nicht in die Hände von Kindern und Unbefugten gelangen kann.
- b) Wenn Sie das Gerät lagern oder transportieren, entfernen Sie die Klinge.
- c) Die Klingen sollten unter trockenen, frostfreien Bedingungen gelagert werden.
- d) Der Brennstoff sollte in einem Behälter gelagert werden, der für diesen Zweck zugelassen und vorgesehen ist.
- e) Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, leeren Sie den Kraftstofftank (entsorgen Sie den Kraftstoff gemäß den geltenden örtlichen Gesetzen).

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Dieses Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Geben Sie das Gerät bei entsprechenden Sammel- und Recyclinghöfen für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Überprüfen Sie das Symbol auf dem Produkt, der Bedienungsanleitung und der Verpackung. Die bei der Konstruktion des Gerätes verwendeten Kunststoffe können entsprechend ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Mit der Entscheidung für das Recycling leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt. Wenden Sie sich an die örtlichen Behörden, um Informationen über Ihre lokale Recyclinganlagen zu erhalten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	GASOLINE HEDGE TRIMMER
Model	HT-RATZ 650
Rated power [W]	650
Dimensions [mm]	1040x230x200
Weight [kg]	4,6
Cubic capacity [cm³]	21,7
Fuel tank capacity [ml]	250
Idle speed [rpm]	3310
Fuel mixture ratio	40 :1
Maximum cutting depth [mm]	540
Maximum engine speed [rpm]	11000
L _{wa} [dB]	103
Blade type	Two-sided
Tooth spacing [mm]	28
Vibrations [m/s²]	Front handle: 5,348 Rear handle: 7,0672 K=1,5

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities

LEGEND

	The product satisfies the relevant safety standards.
	Read instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign).

	Use ear protection. Exposure to loud noise may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear protective gloves.
	Wear head and face protection.
	Wear foot protection.
	ATTENTION! Loud noise warning!
	ATTENTION! Rotating parts, entanglement hazard!
	ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!
	WARNING! Toxic substances, danger of poisoning!
	ATTENTION! Hot surface, risk of burns!
	CAUTION: Observe a safe distance from nearby bystanders.
	CAUTION! Sharp elements. Limb cut hazard.
	Do not smoke near the device. The device contains flammable substances.

PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. USAGE SAFETY

ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms „device“ or „product“ are used in the warnings and instructions to refer to GASOLINE HEDGE TRIMMER.

2.1. SAFETY IN THE WORKPLACE

- a) Make sure the workplace is clean and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to think ahead, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- b) Do not use the device in a potentially explosive environment, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- c) If you discover damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- d) If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- e) Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- f) Children or unauthorised persons are forbidden to enter a work station. (A distraction may result in loss of control over the device).
- g) The device produces dust and debris during operation. It is important to protect bystanders from their harmful effects.
- h) Regularly inspect the condition of the safety labels. If the labels are illegible, they must be replaced.

- i) Please keep this manual available for future reference. If this device is passed on to a third party, the manual must be passed on with it.
- j) Keep packaging elements and small assembly parts in a place not available to children.
- k) Keep the device away from children and animals.
- l) Before starting work, clean the area of any objects that may damage the device or be thrown away and injure the operator or bystanders.
- m) It is advisable to work in natural light or in artificial light with good visibility.

REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

2.2. PERSONAL SAFETY

- a) Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- b) The machine may be operated by physically fit persons who are able to handle the machine, are properly trained, who have reviewed this operating manual and have received training in occupational health and safety.
- c) The machine is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the machine.
- d) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
- e) Use personal protective equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct and approved personal protective equipment reduces the risk of injury.
- f) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- g) Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- h) Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.
- i) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- j) Hold the device with both hands!
- k) The device should not be used in bad weather, e.g. strong wind, rain, storm or fog.
- l) Do not use the product where it is impossible to take a stable position, e.g. on a slippery surface.
- m) To avoid operator fatigue, use the device in the following cycles.
- n) Do not operate the device in a tree, on a ladder etc.
- o) Do not cut above shoulder height.
- p) The device's handles must be clean, dry and free from grease and oil.
- q) **WARNING!** Risk of burns. The engine and exhaust become hot during operation and are still hot shortly after use.
- r) During operation, the device generates an electromagnetic field around itself, which may cause erroneous operation of medical implants i.e. pacemakers, etc.

- s) Prevent the device from getting wet.
- t) Do not put your hands or other items inside the device while it is in use!

2.3. SAFE DEVICE USE

- a) Do not overload the device. Use the appropriate tools for the given task. A correctly-selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.
- b) When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- c) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- d) Keep the device out of the reach of children.
- e) Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- f) To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory-fitted guards and do not loosen any screws.
- g) When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, observe the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- h) Avoid situations where the device stops working during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and damage to the device.
- i) Do not touch articulated parts or accessories unless the device has been disconnected from the power source.
- j) Do not leave this appliance unattended while it is in use.
- k) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
- l) Do not work on two workpieces at the same time.
- m) Do not cover the air intake and outlet.
- n) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
- o) Keep the device away from sources of fire and heat.
- p) Do not cover the ventilation openings!
- q) Oil leaking from the machine should be reported to the appropriate services or comply with legal requirements applicable in the area of use.
- r) **Danger!** Danger to health and the risk of explosion of the internal combustion engine
- s) Poisonous carbon monoxide is present in the engine exhaust. Remaining in a carbon monoxide environment may lead to losing consciousness or even death. Do not run the engine in a closed space.
- t) Protect the engine from heat, sparks and flame. Do not smoke near the machine!
- u) Petrol is flammable and explosive. Before refuelling the engine should be turned off and cooled down
- v) **Warning!** Risk of engine damage due to wrong fuel.
- w) Remember to use the right proportions when mixing gasoline and engine oil.
- x) After refuelling, tighten the fuel filler cap securely and move at least 3 meters away from the fuel filling area before starting the engine.

- y) start cutting only after the machine is turned on
- z) A worn or damaged blade must be replaced immediately.
- aa) Do not start the device when there are unauthorized persons nearby.
- bb) Do not touch the ground with the device on.
- cc) The device is only used for cutting hedges and shrubs. Never use it to cut concrete, bricks, plastic.
- dd) When using the machine, do not hold other parts except the handles.
- ee) If the blade comes into contact with a hard object, such as a wire, stop the engine immediately and check that the blade or other part has not been damaged.
- ff) Never touch the spark plug or its wires when the engine is running as it may cause an electric shock.

⚠ ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

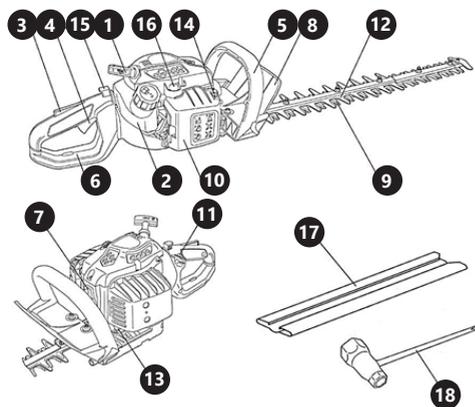
3. USE GUIDELINES

The device is used for cutting hedges and shrubs.

The product is intended for home use only!

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION



1. Starter handle
2. Fuel tank
3. Throttle trigger blockage
4. Throttle trigger
5. Front handle
6. Rear handle
7. Spark plug
8. Hand protection
9. Blade
10. Air filter
11. ON / OFF switch
12. Blade guide bar
13. Transmission
14. Manual choke (lever)
15. Blockage lever
16. Engine primer
17. Blade housing
18. Wrench

3.2. PREPARING FOR USE APPLIANCE LOCATION

Only use the equipment in a well-ventilated place. Do not operate the device in a closed room! Do not block out the air inlets. The side which the silencer is facing should be cleaned of flammable elements. Before starting the device, make sure that there are no third parties nearby. The device should be used on an even, stable, clean, dry and fire-resistant surface which will ensure safe operation.

3.3. DEVICE USE

1) FUEL AND OIL – mixing and refueling

- The device is equipped with a two-stroke engine. Use an appropriate mixture of gasoline and oil in the proportion of 40: 1 (gasoline: oil).
- Measuring the exact amount of gasoline and oil is necessary for the proper functioning of the device.
- Remember to have good ventilation in the space where you use fuel, and start the device at the distance of min. 3 m from the refueling point.
- Do not use waste oil.
- Use good quality gasoline, the lowest recommended octane number is 90 (using other fuel may seriously damage the engine).
- Petrol and oil should be mixed in a clean container intended for this purpose.
- Never refuel when the engine is running.
- When starting refueling, slowly unscrew the fuel cap to remove any excess pressure.
- After refueling, clean around the fuel filler and then carefully and thoroughly tighten the fuel filler cap.
- Check for fuel leaks before starting work.

3.3.1. SWITCHING THE DEVICE ON/OFF

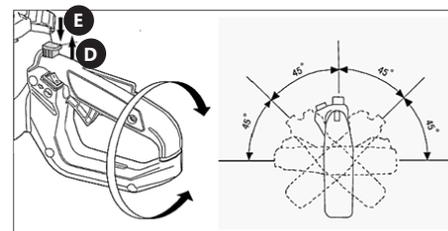
1. Place the device on the ground and make sure that the cutting blades are not touching anything.
2. Turn the ON/OFF switch to the ON position.
3. Press the engine primer several times.
4. Pull out the manual choke.
5. Pull the starter handle several times.
6. Pull the starter handle several times.
7. Pull the starter handle a few times again.
8. Wait 2-3 minutes until the engine warms up before starting to cut.
9. The engine will stop when switch ON/OFF is in the OFF position.

3.3.2. MULTI-POSITION ROTARY HANDLE

The rear handle can be rotated by 90 degrees, which allows for different cutting angles. The handle allows you to choose one of 5 positions. Make sure the device runs at idle or the engine is turned off before trying to change the position of the rear handle. It is not possible to disengage the throttle lever unless the handle is locked (the blockage lever is pressed).

To rotate the handle:

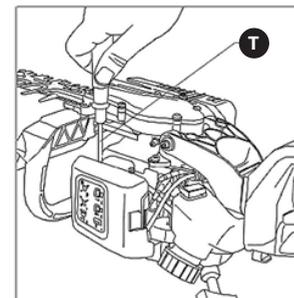
1. Press the blockage lever to rotate the handle.
2. Rotate the handle to the desired position.
3. Raise the blockage lever to lock the handle.



Blockage positions:

- D. handle locked
- E. handle unlocked

3.3.3. CARBURETOR ADJUSTMENT



T. idle speed adjusting screw

The carburetor does not require any fine tuning before first use as it has been factory fine-tuned. However, due to changes in operating conditions, it may need to be fine-tuned at a later point in time. Then you should:

1. With the engine running, tighten the T bolt clockwise until the cutting blades begin to move.
2. Unscrew the T screw counterclockwise until the blades stop moving.
3. The correct rotational speed at idle will be reached if the engine runs smoothly in all positions.
CAUTION: If the blades still run at idle after adjusting the carburetor, consult the service.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

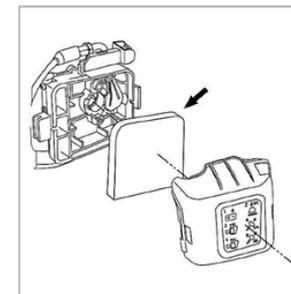
3.4.1. GENERAL NOTES

- a) Allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used. Wait for the rotating elements to stop.
- b) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- c) After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- d) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- e) Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- f) Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- g) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- h) Use a soft, damp cloth for cleaning.

- i) Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.

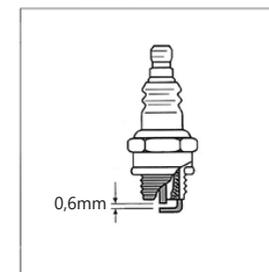
3.4.2. MAINTENANCE OF PARTICULAR ELEMENTS

1. AIR FILTER



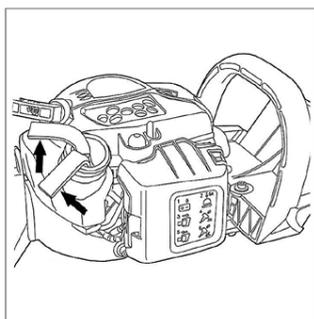
- Clean the air filter once a week; when working in a very polluted environment, even after each use.
- In order to clean the filter, remove the filter housing and then the filter itself, check if it is not damaged, wash it in soapy water and dry it thoroughly before reassembling it.
- A contaminated air filter can cause a carburetor failure, starting problems, the reduction of engine power, the accelerated wear of engine parts.
- The air filter should be replaced periodically with a new one.

2. SPARK PLUG



- The spark plug should be replaced after approximately 100 hours of operation or less.
- If the spark plug is dirty, clean it.
- Check the gap between the electrodes (it should be 0.6 mm).
- Dirty or worn plugs may cause difficulties with starting the device, incorrect operation of the device at idle speed or weaken engine power.
- To keep your spark plugs in a good condition, you need to ensure that: the carburetor is correctly set, the correct fuel mixture is used, and the air filter is cleaned regularly.
- Disconnect the spark plug before performing any maintenance (except carburetor adjustment).

3. **BLADES**
Before each use, check the condition of the blades. Cracks, fractures may seriously injure the operator, hinder work or destroy the device. After each use and before a planned longer break in the device's operation, to prevent it from rusting, clean and lubricate the blade and then wipe it with a cloth.
4. **TRANSMISSION**
Regularly lubricate the transmission by applying a good quality lithium-based grease through the grease nipple until a small amount comes out between the blades and housing.
5. **FUEL FILTER**
To clean the fuel filter, remove it from the fuel tank and wash it thoroughly in solvent. If the filter is hard because of dust and dirt, replace it.



4. TRANSPORT AND STORAGE

- The device should be stored in a locked place so that it is out of the reach of children and unauthorized persons.
- Remove the blade when storing or transporting the device.
- The blades should be stored in dry, frost-free conditions.
- Fuel must be stored in an approved and designated container.
- If the device won't be used for a longer period of time, empty the fuel tank (the dispose of fuel in accordance with local regulations in force).

DISPOSING OF USED DEVICES

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	NOŻYCE DO ŻYWOPŁOTU SPALINOWE
Model	HT-RATZ 650
Moc znamionowa [W]	650
Wymiary [mm]	1040x230x200
Ciężar [kg]	4,6
Pojemność skokowa [cm ³]	21,7
Pojemność zbiornika paliwa [ml]	250
Prędkość biegu jałowego [rpm]	3310
Proporcja mieszanki paliwowej	40 : 1
Maksymalna głębokość cięcia [mm]	540
Maksymalna prędkość silnika [obr/ min]	11000
L _{wa} [dB]	103
Typ ostrzy	Dwustronne
Odstępy między zębami [mm]	28
Wibracje [m/s ²]	Przedni uchwyt: 5,348 Tylne uchwyt: 7,0672 K=1,5

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.

	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosować ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założyć okulary ochronne.
	Stosować rękawice ochronne.
	Stosować ochronę głowy i twarzy.
	Stosować ochronę stóp.
	UWAGA! Ostrzeżenie przed silnym hałasem!
	UWAGA! Wirujące elementy!
	UWAGA! Niebezpieczeństwo pożaru - materiały łatwopalne!
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	UWAGA! Przestrzegać bezpiecznej odległości od znajdujących się w pobliżu osób postronnych.
	Uwaga! Ostre elementy. Niebezpieczeństwo obciążenia kończyn.
	Zakaz palenia w pobliżu urządzenia. Urządzenie zawiera łatwopalne substancje.

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć. Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do NOŻYC DO ŻYWOPŁOTU SPALINOWYCH.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

- Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
- W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.

- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- g) Podczas pracy urządzeniem wytwarza się pył oraz odłamki, zabezpieczyć osoby postronne przed ich szkodliwym działaniem.
- h) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- i) Zachować instrukcję użytkownika w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkownika.
- j) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- k) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- l) Przed rozpoczęciem pracy należy oczyścić teren ze wszelkich przedmiotów, które mogą uszkodzić urządzenie lub być wyrzucone i poranić operatora lub osoby postronne.
- m) Wskazana jest praca przy świetle naturalnym lub przy świetle sztucznym z zachowaniem dobrej widoczności.

⚠️ PAMIĘTAĆ! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- c) Maszyna nie jest przeznaczona do tego, by była użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać maszynę.
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli. Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- f) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
- g) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwyczone przez ruchome części.

- h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.
- i) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- j) Urządzenia należy trzymać oburącz!
- k) Urządzenia nie należy używać w złych warunkach pogodowych np. przy silnym wietrze, w deszczu, podczas burzy oraz mgły.
- l) Nie należy używać produktu gdy niemożliwe jest obranie stabilnej pozycji np. na śliskim podłożu.
- m) Aby nie doprowadzić do przemęczenia operatora, urządzenia należy używać w cyklach.
- n) Urządzeniem nie wolno pracować będąc na drzewie, drabinie itp.
- o) Nie należy ciąć powyżej wysokości ramion.
- p) Uchwyty urządzenia muszą być czyste, suche, wolne od smarów i olejów.
- q) UWAGA! Ryzyko poparzenia. Silnik i wydech nagrzewa się podczas pracy i jest gorący jeszcze krótko po zakończeniu pracy.
- r) W trakcie pracy urządzenie wytwarza wokół siebie pole elektromagnetyczne, które może powodować błędne działanie medycznych implantów tj. rozruszników serca itp.
- s) Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia.
- t) Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia!

2.3. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzając przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- h) Należy unikać sytuacji, gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- i) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych,

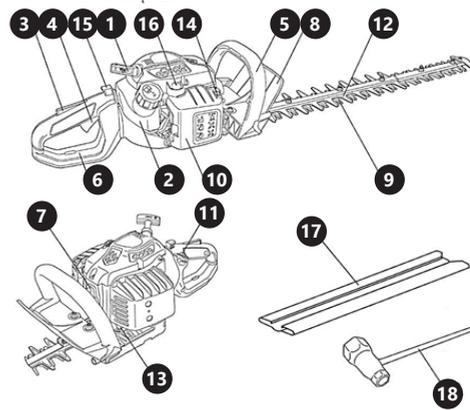
- j) chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- k) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- l) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- m) Nie wolno obrabiać dwóch przedmiotów jednocześnie.
- n) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
- o) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- p) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- q) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- r) Wyciek olejów eksploatacyjnych z urządzenia należy zgłosić odpowiednim służbom lub stosować się do wymogów prawnych obowiązujących w obszarze użytkowania.
- s) Niebezpieczeństwo! Zagrożenie dla zdrowia i ryzyko wybuchu silnika spalinowego
- t) W spalinach silnika zawarty jest trujący tlenek węgla. Przebywanie w środowisku zawierającym tlenek węgla może prowadzić do utraty przytomności a nawet do śmierci. Nie należy uruchamiać silnika w pomieszczeniu zamkniętym.
- u) Chronić silnik od ciepła, iskier i płomienia. Nie palić w pobliżu maszyny!
- v) Benzyna jest bardzo łatwopalna i wybuchowa. Przed tankowaniem silnik powinien zostać wyłączony i ostygnąć.
- w) Ostrzeżenie! Ryzyko uszkodzenia silnika przez niewłaściwe paliwo.
- x) Należy pamiętać o użyciu odpowiednich proporcji mieszając benzynę i olej silnikowy.
- y) Po uzupełnieniu paliwa należy mocno dokręcić korek wlewu paliwa i odejść co najmniej 3 metry od miejsca wlewania paliwa przed uruchomieniem silnika.
- z) Cięcie należy rozpoczynać zawsze, gdy maszyna jest włączona.
- aa) Zużyte lub uszkodzone ostrze należy od razu wymienić na nowe.
- bb) Nie wolno uruchamiać urządzenia gdy w pobliżu znajdują się osoby postronne.
- cc) Nie wolno dotykać ziemi pracującym urządzeniem.
- dd) Urządzenie służy jedynie do żywopłotów i krzewów. Zabrania się cięcia: betonu, cegły, plastiku czy innych materiałów.
- ee) Podczas używania maszyny nie trzymaj innych części urządzenia za wyjątkiem uchwytów.
- ff) Jeżeli ostrze zetknie się z twardym obiektem, jak np. drut, należy natychmiast zatrzymać silnik i sprawdzić czy ostrze lub inna część nie została uszkodzona.
- gg) Nigdy nie dotykaj świecy ani przewodów świecy podczas gdy silnik jest włączony ponieważ może to grozić porażeniem prądem.

⚠️ UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Urządzenie służy do żywopłotów i krzewów
Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA



1. Uchwyt rozrusznika
2. Zbiornik paliwa
3. Blokada spustu przepustnicy
4. Spust przepustnicy
5. Przedni uchwyt
6. Tylny uchwyt
7. Świeca zapłonowa
8. Osłona łożni
9. Ostrze
10. Filtr powietrza
11. Przełącznik ON/OFF
12. Prowadnica ostrza
13. Skrzynia biegów
14. Dźwignia ssania ręcznego
15. Dźwignia blokady
16. Pompa zastrzykowa
17. Osłona ostrza
18. Klucz

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY UMIĘJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Urządzenia należy używać tylko w miejscu dobrze wentylowanym. Nie należy uruchamiać urządzenia w zamkniętej przestrzeni! Nie należy zasłaniać wlotów powietrza. Stronę, w którą zwrócony jest tłumik należy oczyścić z elementów łatwopalnych. Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że w pobliżu nie ma osób trzecich. Urządzenie należy użytkować na równej, stabilnej, czystej, suchej i ognioodpornej powierzchni co zapewni bezpieczną pracę operatora.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

- 1) PALIWO I OLEJ - tworzenie mieszanki i tankowanie
 - Urządzenie jest wyposażone w silnik dwusuwowy. Należy używać odpowiedniej mieszanki benzyny i oleju w proporcji 40:1 (benzyna:olej).
 - Odmierzenie dokładnej ilości benzyny i oleju jest niezbędne dla prawidłowego funkcjonowania urządzenia.

- Należy pamiętać o dobrej wentylacji przestrzeni, w której używa się paliwa, a urządzenie należy odpalić w odległości min. 3 m od miejsca tankowania,
- Nie należy używać oleju odpadowego,
- Należy używać benzyny dobrej jakości, najniższa zalecana liczba oktanowa to 90 (używanie innego paliwa może spowodować poważne uszkodzenia silnika),
- Benzynę i olej należy mieszać w czystym pojemniku przeznaczonym do tego celu,
- Nigdy nie należy tankować, gdy silnik urządzenia pracuje,
- Rozpoczynając tankowanie korek wlewu paliwa należy odkręcić powoli aby usunąć ewentualne nadciśnienie,
- Po zatankowaniu oczyścić okolice wlewu paliwa a następnie ostrożnie i dokładnie dokręcić korek wlewu paliwa,
- Przed rozpoczęciem pracy przeprowadzić kontrole pod kątem wycieków paliwa.

3.3.1. URUCHAMIANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

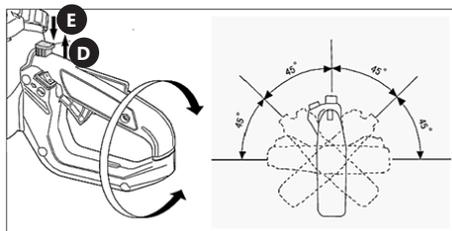
- Położyć urządzenie na ziemi i upewnić się, że ostrza tnące niczego nie dotykają.
- Ustawić przełącznik ON/OFF w pozycji ON.
- Wcisnąć kilka razy pompkę zastrykową.
- Wyciągnąć dźwignię ssania ręcznego.
- Pociągnąć uchwyt rozrusznika kilka razy.
- Wcisnąć dźwignię ssania ręcznego.
- Ponownie pociągnąć kilka razy uchwyt rozrusznika.
- Odczekać 2-3 minuty przed rozpoczęciem cięcia aby silnik się rozgrzał.
- Silnik zatrzyma się po zmianie pozycji przełącznika ON/OFF na OFF.

3.3.2. WIELOPOZYCYJNE UCHWYT OBROTOWY

Tylny uchwyt posiada możliwość obrotu o 90 stopni co pozwala na przyjmowanie różnych kątów cięcia. Uchwyt pozwala na wybranie jedną z 5 pozycji. Przed próbą zmiany pozycji tylnego uchwytu należy upewnić się, że urządzenie jest na biegu jałowym lub silnik jest wyłączony. Nie ma możliwości wyłączenia dźwigni przepustnicy jeżeli uchwyt nie jest zablokowany (dźwignia blokady jest wciśnięta).

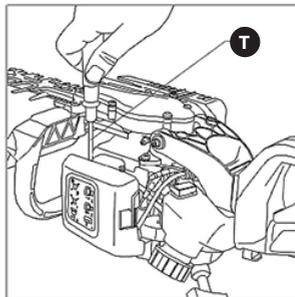
Aby obrócić uchwyt należy:

- Nacisnąć dźwignię blokady, umożliwiając obrót uchwytu.
- Obrócić uchwyt do pożądanej pozycji.
- Podnieść dźwignię blokady aby zablokować uchwyt.



Pozycje blokady:
D. uchwyt zablokowany,
E. uchwyt odblokowany

3.3.3. REGULACJA GAŹNIKA



T. śruba regulacji prędkości biegu jałowego

Gaźnik nie wymaga dostrajania przed pierwszym użyciem, ponieważ został dostrajony fabrycznie. Jednak ze względu na zmiany w warunkach pracy może wymagać dostrajenia w późniejszym czasie. Wówczas należy:

- Na pracującym silniku dokręcić śrubę T, zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara, aż noże do cięcia zaczną się poruszać.
- Odkręcić śrubę T, w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż noże przestaną się poruszać.
- Prawidłowa prędkość obrotowa na biegu jałowym zostanie osiągnięta jeżeli silnik pracuje płynnie na wszystkich pozycjach.
UWAGA: Jeżeli po regulacji gaźnika noże nadal poruszają się na biegu jałowym należy skonsultować się z serwisem.

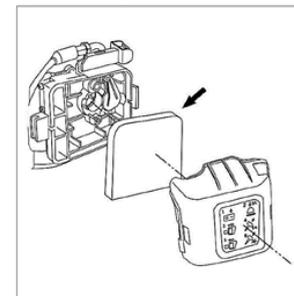
3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

3.4.1. UWAGI OGÓLNE

- Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy całkowicie ochłodzić urządzenie. Odczekać, aż wirujące elementy zatrzymają się.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

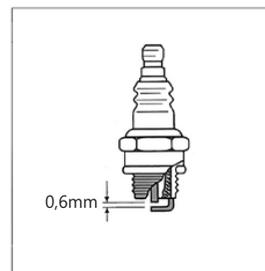
3.4.2. KONSERWACJA POSZCZEGÓLNYCH ELEMENTÓW

1. FILTR POWIETRZA



- Filtr powietrza należy czyścić raz w tygodniu, a przy pracy w bardzo zanieczyszczonym środowisku nawet po każdym użyciu,
- W celu wyczyszczenia filtra należy zdjąć osłonę filtra a następnie sam filtr, sprawdzić czy nie jest uszkodzony, umyć go w wodzie z mydłem i dokładnie osuszyć przed ponownym montażem.
- Zanieczyszczony filtr powietrza może spowodować awarię gaźnika, problemy z uruchomieniem, redukcję mocy silnika, przyspieszone zużycie części silnika, Filtr powietrza należy okresowo wymieniać na nowy.

2. ŚWIECA ZAPŁONOWA



- Świecę zapłonową należy wymieniać po około 100 godzinach pracy lub szybciej,
- Jeżeli świeca jest zabrudzona należy ją wyczyścić,
- Należy sprawdzać przerwę pomiędzy elektrodami (powinna wynosić 0,6 mm),
- Brdne lub zużyte świece mogą powodować trudności z uruchomieniem urządzenia, osłabioną moc silnika lub nieprawidłowe działanie urządzenia na biegu jałowym,
- Aby utrzymać świece w dobrym stanie należy zadbać o: prawidłowe ustawienie gaźnika, stosowanie prawidłowej mieszanki paliwowej oraz regularnie czyścić filtr powietrza.
- Świecę zapłonową należy odłączyć przed wykonaniem wszelkich konserwacji (wyjątek stanowi regulacja gaźnika).

3. OSTRZA

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan ostrzy. Pęknięcia, złamania mogą spowodować poważne urazy operatora, utrudnić pracę lub zniszczyć urządzenie.

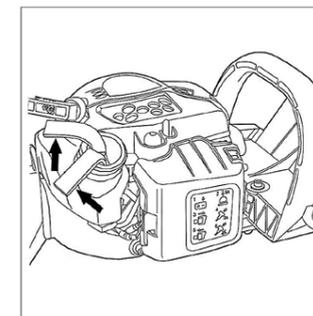
Po każdym użyciu przed planowaną dłuższą przerwą w pracy urządzenia, aby nie zardzewiało, należy wyczyścić oraz nasmarować ostrze a następnie wytrzeć je szmatką.

4. SKRZYŃNIA BIEGÓW

Skrzynię biegów należy regularnie smarować nakładając dobrej jakości smar na bazie litu przez smarowniczkę do momentu aż niewielka ilość zacznie wychodzić między ostrzami a obudową.

5. FILTR PALIWA

W celu wyczyszczenia filtra paliwa należy wyjąć go ze zbiornika i dokładnie umyć w rozpuszczalniku. Jeżeli filtr jest twardy od kurzu i brudu należy go wymienić.



4. TRANSPORT I PRZECHOWYWANIE

- Urządzenie należy przechowywać w zamkniętym miejscu, tak aby była poza zasięgiem dzieci i osób nieupoważnionych.
- Przechowując lub transportując urządzenie należy zdjąć ostrze.
- Ostrza powinny być przechowywane w suchych, wolnych od mrozu warunkach.
- Paliwo należy przechowywać w pojemniku zatwierdzonym i przeznaczonym do tego celu.
- Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przed dłuższy czas należy opróżnić zbiornik paliwa (paliwo zużytkować zgodnie z obowiązującym prawem lokalnym).

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	BENZÍNOVÉ NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT
Model	HT-RATZ 650
Jmenovitý výkon [W]	650
Rozměry [mm]	1040x230x200
Hmotnost [kg]	4,6
Zdvihový objem [cm ³]	21,7
Objem palivové nádrže [ml]	250
Volnoběžné otáčky [ot/min]	3310
Poměr palivové směsi	40 : 1
Maximální hloubka řezu [mm]	540
Maximální otáčky motoru [ot /min]	11000
L _{WA} [dB]	103
Typ čepele	Oboustranné
Rozteč zubů [mm]	28
Vibrace [m/s ²]	Přední rukojet: 5,348 Zadní rukojet: 7,0672 K=1,5

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako návod pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POUCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím výrobku se seznamte s návodem.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	Používejte ochranu sluchu. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.

	Používejte ochranné brýle.
	Používejte ochranné rukavice.
	Používejte ochranu hlavy a obličeje.
	Používejte ochranu obuv.
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí silného hluku!
	VAROVÁNÍ! Rotující díly!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí požáru – lehce hořlavé materiály!
	VAROVÁNÍ! Nebezpečí otravy toxickými látkami!
	VAROVÁNÍ! Horký povrch může způsobit popálení!
	Pozor: Dodržujte bezpečnou vzdálenost od postranních osob, které se nacházejí poblíž.
	Upozornění! Ostře součásti. Nebezpečí poranění končetin!
	V blízkosti zařízení je zakázáno kouřit. V zařízení se nacházejí hořlavé látky.

POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru anebo těžkému úrazu či smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na BENZÍNOVÉ NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT.

2.1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- Na pracovišti udržujte pořádek a mějte dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte předvídativí a sledujte, co se během práce kolem vás děje. Při práci se zařízením vždy zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a poruchu nahlaste autorizované osobě.
- Pokud máte pochybnosti o tom, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- Při práci se zařízením vzniká velké množství prachu a úlomků, chraňte přihlížející osoby proti jejich škodlivému vlivu.
- Je třeba pravidelně kontrolovat stav etiket s bezpečnostními informacemi. V případě, že jsou nečitelné, je třeba etikety vyměnit.)

- Návod k obsluze uschovejte za účelem jeho pozdějšího použití. V případě předání zařízení třetím osobám musí být spolu se zařízením předán rovněž návod k obsluze.
- Obalový materiál a drobné montážní prvky uchovávejte na místě nedostupném pro děti.
- Zařízení mějte v dostatečné vzdálenosti od dětí a zvířat.
- Před zahájením práce odstraňte všechny předměty, které by mohly zařízení poškodit nebo odskočit a poranit obsluhu nebo okolní osoby.
- Doporučuje se pracovat v přirozeném nebo umělém světle s dobrou viditelností.

⚠ PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

2.2. OSOBNÍ BEZPEČNOST

- Zařízení nepoužívejte, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které významně snižují schopnost zařízení ovládat.
- Zařízení smí obsluhovat fyzicky zdatné osoby, které s ním umí zacházet, byly příslušně vyškoleny k jeho obsluze, seznámily se s tímto návodem a byly také proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Zařízení není určeno k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenosťe volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.
- Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
- Držte zařízení oběma rukama!
- Zařízení by nemělo být používáno za špatných povětrnostních podmínek, např. za silného větru, za deště, během bouře nebo v mlze.
- Nepoužívejte výrobek, pokud není možné zaujmout stabilní polohu, např. na kluzkém povrchu.
- Abyste předešli únavě, používejte zařízení v následujících cyklech.
- Nepoužívejte zařízení stojící na stromě, žebříku atd.
- Neřežte nad výšku ramene.
- Rukojeti zařízení musí být čisté, suché a bez mastnoty a oleje.
- POZOR!** Nebezpečí popálení. Motor a výfuk se během provozu zahřívají a krátce po použití jsou stále horké. Elektromagnetické pole, které může narušovat funkčnost lékařských implantátů, např. Srdečních stimulátorů.

- Zařízení nenoste do vody.
- Pokud je zařízení v provozu, nevkládejte do něj ruce ani žádné předměty!

2.3. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Zařízení nepřetěžujte. Pro daný úkol používejte vždy správný typ nářadí. Správné zvolení nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
- Udržujte zařízení mimo dosah dětí.
- Opravu a údržbu zařízení by měly provádět pouze kvalifikované osoby za výhradního použití originálních náhradních dílů. Zajistěte bezpečné používání zařízení.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo neuvolňujte šrouby.
- Při přemísťování zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu pracovní zásady bezpečnosti a ochrany zdraví v rámci přenášení břemena platné v zemi, ve které se zařízení používá.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Pokud zařízení nebylo odpojeno od napájení, nedotýkejte se rotujících dílů ani součástí.
- Zapnuté zařízení nenechávejte bez dozoru.
- Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- Nezapomínejte dva předměty najednou.
- Nezakrývejte vstupní a výstupní otvor vzduchu.
- Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
- Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla. Nezakrývejte ventilační otvory zařízení!
- Únik provozních olejů ze zařízení musí být nahlášen na příslušných místech nebo se musí postupovat podle zákonných předpisů platných v oblasti použití. Nebezpečí! Hrozí poškození zdraví a riziko výbuchu spalovacího motoru.
- Výfukové plyny motoru obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Byt v prostředí s obsahem oxidu uhelnatého může vést k bezvědomí nebo ke smrti. Nezapínejte motor zařízení v uzavřeném prostoru.
- Chraňte motor před teplem, jiskrami a plamenem. Nekuřte v blízkosti zařízení!
- Benzin je velmi hořlavý a výbušný. Před doplňováním paliva je třeba motor vypnout a ochladit.
- Upozornění! Při použití nesprávného paliva hrozí riziko poškození motoru.
- Nezapomínejte při míchání benzínu a motorového oleje dodržovat jejich správný poměr.
- Po doplnění paliva pevně utáhněte uzávěr palivové nádrže a před nastartováním motoru se přesuňte alespoň o 3 metry od místa plnění paliva.
- Začnějte řezat vždy, když je stroj zapnutý.
- Opatřovanou nebo poškozenou čepel je třeba okamžitě vyměnit.

- aa) Nezapínejte zařízení, pokud jsou v blízkosti osoby.
- bb) Nedotýkejte se země zapnutým zařízením.
- cc) Zařízení se používá pouze pro živých plotů a keřů. Je zakázáno řezat: beton, cihly, plasty nebo jiné materiály.
- dd) Při používání stroje jej nedržte za jiné části, než za držadla.
- ee) Pokud se čepel dostane do kontaktu s tvrdým předmětem, například s drátem, okamžitě zastavte motor a zkontrolujte, zda nedošlo k poškození čepel nebo jiné části.
- ff) Nikdy se nedotýkejte svíčky ani kabelů svíčky, když je motor v chodu, mohlo by to způsobit úraz elektrickým proudem.

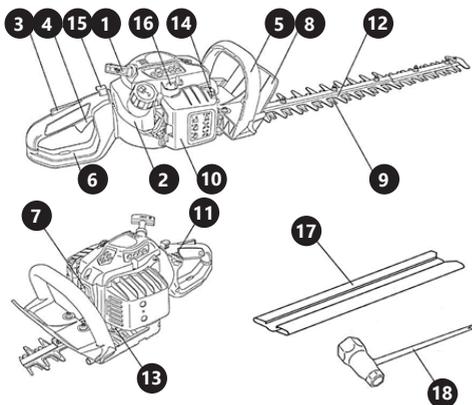
⚠ POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Zařízení se používá pouze pro živých plotů a keřů. Zařízení je určeno pouze pro domácí použití!

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ



1. Rukojeť startéru
2. Palivová nádrž
3. Aretace škrťací klapy
4. Spoušť škrťací klapy
5. Přední rukojeť
6. Zadní rukojeť
7. Zapalovací svíčka
8. Přední kryt
9. Čepel
10. Vzduchový filtr
11. Vypínač ON/OFF
12. Vodítko čepel
13. Převodovka
14. Páka ručního sytiče
15. Zajišťovací páka
16. Vstříkovací čerpadlo
17. Chráníč čepel
18. Klíč

3.2. PŘÍPRAVA K PRÁCI UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Neprovozujte zařízení v uzavřeném prostoru! Nezakrývejte přívody vzduchu. Strana, na které je tlumič umístěn, by měla být očištěna od hořlavých prvků. Před spuštěním zařízení se ujistěte, že se v blízkosti nenachází žádná další osoba. Zařízení by mělo být používáno na rovném, stabilním, čistém, suchém a ohnivzdorném povrchu, který zajistí bezpečný provoz obsluhy.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

- 1) PALIVO A OLEJ – míchání a doplňování paliva
 - Zařízení je vybaveno dvoutaktním motorem. Použijte vhodnou směs benzínu a oleje v poměru 40:1 (benzín: olej).
 - Měření přesného množství benzínu a oleje je nezbytné pro správnou funkci zařízení.
 - Nezapomeňte mít dobré větrání v prostoru, kde používáte palivo, a zapnout zařízení ve vzdálenosti min. 3 m od místa tankování.
 - Nepoužívejte odpadní olej.
 - Používejte kvalitní benzín, nejnižší doporučené oktanové číslo je 90 (použití jiného paliva může vážně poškodit motor).
 - Benzín a olej smíchejte v čisté nádobě k tomu určené.
 - Nikdy nedoplňujte palivo, když běží motor.
 - Při doplňování paliva pomalu odšroubujte víčko palivové nádrže, abyste odstranili veškerý přetlak.
 - Po doplnění paliva vyčistěte okolí palivové nádrže a poté opatrně a důkladně utáhněte víčko palivové nádrže.
 - Před zahájením prací proveďte kontrolu úniku paliva.

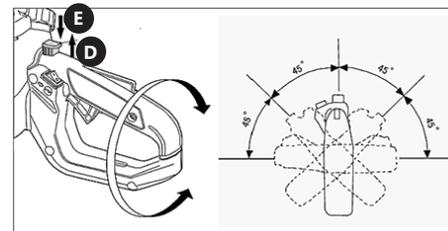
3.3.1. ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ ZAŘÍZENÍ

1. Položte zařízení na zem a ujistěte se, že se čepel ničeho nedotýká.
2. Přepněte vypínač ON/OFF do polohy ON.
3. Několikrát stiskněte vstříkovací čerpadlo.
4. Vytáhněte ruční sytič.
5. Několikrát zatáhněte za rukojeť startéru.
6. Stiskněte páku ručního sytiče.
7. Znovu několikrát zatáhněte za rukojeť startéru.
8. Před zahájením řezání počkejte 2-3 minuty, aby se motor zahřál.
9. Motor se sestaví, když je spínač ON/OFF v poloze OFF.

3.3.2. VÍCEPOLOHOVÁ OTOČNÁ RUKOJEŤ

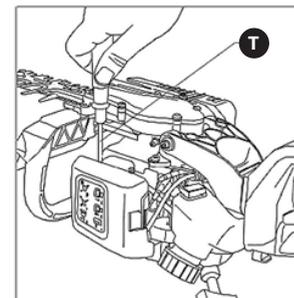
Zadní rukojeť lze otočit o 90 stupňů, což umožňuje různé úhly řezu. Rukojeť umožňuje zvolit jednu z 5 poloh. Než se pokusíte změnit polohu zadní rukojeti, ujistěte se, že zařízení běží na volnoběh nebo je vypnutý motor. Páčku plynu není možné uvolnit, pokud není zajištěna rukojeť (není stisknuta zajišťovací páka). Otočení rukojeti:

1. Stiskněte dolů zajišťovací páčku a otočte rukojeť.
2. Otočte rukojeť do požadované polohy.
3. Zvedněte zajišťovací páku a zajistěte rukojeť.



Pozice zajišťovací páky:
D. rukojeť uzamčena
E. rukojeť odemčena

3.3.3. REGULACE KARBURÁTORU



T. šroub pro nastavení otáček volnoběhu

Karburátor nevyžaduje žádné ladění před prvním použitím, protože byl vyladěn ve výrobě. Kvůli změnám provozních podmínek však bude možná nutné jej upravit později. V tom případě postupujte takto:

1. Při běžícím motoru utáhněte T-šroub ve směru hodinových ručiček, dokud se žací nože nezačnou pohybovat.
 2. Vyšroubujte T-šroub proti směru hodinových ručiček, dokud se nože nepřestanou pohybovat.
 3. Správných volnoběžných otáček bude dosaženo, pokud motor běží plynule ve všech polohách.
- POZNÁMKA:** Pokud nože po seřízení karburátoru stále běží na volnoběh, kontaktujte servisní středisko.

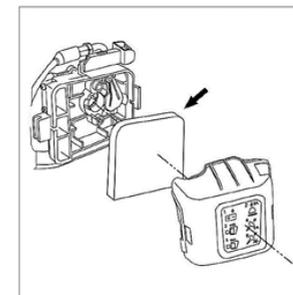
3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

3.4.1. OBECNÉ POZNÁMKY

- a) Před každým čištěním, seřizováním, výměnou příslušenství a také vždy, když zařízení nepoužíváte, nechte zařízení úplně vychladnout. Počkejte, až se rotující prvky zastaví.
- b) K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- c) Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- d) Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- e) Je zakázáno zařízení polévat vodou nebo je do vody ponořovat.
- f) Dávejte pozor, aby se ventilačními otvory nacházejícími se na krytu zařízení nedostala dovnitř voda.

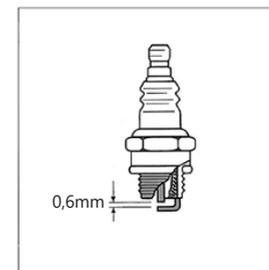
- g) Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- h) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- i) K čištění nepoužívejte ostré ani kovové předměty (například drátěný kartáč nebo kovovou obraběčku), protože mohou poškodit povrch materiálů, z něhož je zařízení vyrobeno.

3.4.2. ÚDRŽBA JEDNOTLIVÝCH PRVKŮ



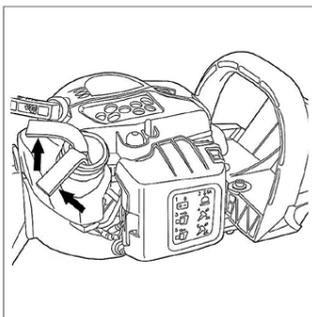
- Vzduchový filtr čistěte jednou týdně a při práci ve velmi znečištěném prostředí jej čistěte po každém použití.
- Chcete-li vyčistit filtr, sejměte kryt filtru a poté samotný filtr. Zkontrolujte, zda není poškozen, omyjte jej mýdlovou vodou a před opětovnou montáží jej důkladně osušte.
- Znečištěný vzduchový filtr může způsobit poruchu karburátoru, problémy se startováním, snížení výkonu motoru, zrychlené opotřebení částí motoru.
- Vzduchový filtr by měl být pravidelně vyměňován za nový.

2. ZAPALOVACÍ SVÍČKA



- Zapalovací svíčka by měla být vyměněna po přibližně 100 hodinách nebo dříve.
- Pokud je zapalovací svíčka znečištěná, vyčistěte ji.
- Zkontrolujte mezeru mezi elektrodami (měla by být 0,6 mm).
- Špinavé nebo opotřebované svíčky mohou způsobit potíže se spuštěním zařízení, oslabením výkonu motoru nebo nesprávnou funkcí zařízení při volnoběžných otáčkách.
- Abyste udrželi zapalovací svíčky v dobrém stavu, musíte zajistit správné nastavení karburátoru, aby byla použita správná palivová směs a pravidelně čistit vzduchový filtr.
- Před prováděním jakékoliv údržby (kromě nastavení karburátoru) odpojte zapalovací svíčku.

3. ČEPELE
Před každým použitím zkontrolujte stav nožů. Praskliny a zlomeniny mohou vážně poranit obsluhu, bránit práci nebo zničit zařízení. Po každém použití a před plánovaným delším přerušením chodu zařízení, očistěte a namažte čepel a poté ji otřete hadříkem, aby nedošlo ke korozi.
4. PŘEVODOVKA
Pravidelně promazávejte převodovku nanesením kvalitního maziva na bázi lithia přes maznici, dokud malé množství maziva nevystoupí mezi nože převodovky.
5. PALIVOVÝ FILTR
Chcete-li vyčistit palivový filtr, vyjměte jej z palivové nádrže a důkladně jej umyjte v rozpouštědle. Pokud je filtr působením prachu a nečistot tvrdý, vyměňte ho.



4. DOPRAVA A SKLADOVÁNÍ

- a) Zařízení by mělo být uloženo na uzamčeném místě tak, aby bylo mimo dosah dětí a neoprávněných osob.
- b) Při skladování nebo přepravě náradí sejměte čepel.
- c) Čepele by měly být skladovány v suchu, bez mrazu.
- d) Palivo musí být skladováno v odpovídající a k tomu účelu odpovídající nádobě.
- e) Pokud zařízení nebudete delší dobu používat, vyprázdněte palivovou nádrž (palivo zlikvidujte v souladu s místními zákony).

LIKVIDACE OPOTŘEBENÝCH ZAŘÍZENÍ

Po ukončení doby používání nevyhazujte tento výrobek společně s komunálním odpadem, ale odevzdejte jej k recyklaci do sběrné elektrických a elektronických zařízení. O tom informuje symbol umístěný na zařízení, v návodu k obsluze nebo na obalu. Komponenty použité v zařízení jsou vhodné pro zužitkování v souladu s jejich označením. Díky zužitkování, recyklaci nebo jiným způsobům využití opotřebených zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Informace o příslušné sběrné opotřebených zařízení poskytnete místní obecný nebo městský úřad.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	TAILLE-HAIE THERMIQUE
Modèle	HT-RATZ 650
Puissance nominale [W]	650
Dimensions [mm]	1040x230x200
Poids [kg]	4,6
Déplacement [cm ³]	21,7
Capacité du réservoir de carburant [ml]	250
Vitesse de ralenti [tr/min]	3310
Proportion de mélange de carburant	40 :1
Profondeur de coupe maximale [mm]	540
Régime moteur maximal [tr/min]	11000
L _{wa} [dB]	103
Types de lames	Double côté
Espacement des dents [mm]	28
Vibrations [m/s ²]	Poignée avant: 5,348 Poignée arrière: 7,0672 K= 1,5

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

	Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur.
	Respectez les consignes du manuel.
	Collecte séparée.

	ATTENTION ! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Portez une protection auditive.
	Portez une protection oculaire.
	Portez des protections pour les mains.
	Portez un équipement de protection de la tête et du visage.
	Portez des protections pour les pieds.
	ATTENTION ! Mise en garde liée à un niveau de bruit élevé !
	ATTENTION ! Mise en garde liée au risque d'entraînement !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances comburantes !
	ATTENTION ! Mise en garde liée à des substances toxiques !
	ATTENTION ! Surfaces chaudes. Risque de brûlures !
	Attention: Tenez-vous à une distance sécuritaire des tiers se trouvant à proximité.
	Attention! Éléments tranchants. Risque de coupures.
	Ne fumez pas à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.

REMARQUE! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des chocs électriques, un incendie, des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au TAILLE-HAIE THERMIQUE.

2.1. SÉCURITÉ AU POSTE DE TRAVAIL

- a) Veillez à ce que votre poste de travail soit toujours propre et bien éclairé. Le désordre ou un éclairage insuffisant peuvent entraîner des accidents. Soyez prévoyant, observez les opérations et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans les zones à risque d'explosion, par exemple à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
- c) En cas de dommages ou de mauvais fonctionnement, l'appareil doit être mis hors tension immédiatement et la situation doit être rapportée à une personne compétente.

- d) En cas d'incertitude quant au fonctionnement correct de l'appareil, contactez le service client du fabricant.
- e) Seul le service du fabricant peut effectuer des réparations. Ne tentez aucune réparation par vous-même !
- f) Aucun enfant ni personne non autorisée ne doit se trouver sur les lieux de travail. (Le non-respect de cette consigne peut entraîner la perte de contrôle sur l'appareil).
- g) Durant le fonctionnement, l'appareil produit de la poussière et de la saleté. Les personnes qui n'utilisent pas l'appareil doivent être protégées contre les effets néfastes de celui-ci.
- h) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant des informations de sécurité. S'ils deviennent illisibles, remplacez-les.
- i) Conservez le manuel d'utilisation afin de pouvoir le consulter ultérieurement. En cas de cession de l'appareil à un tiers, l'appareil doit impérativement être accompagné du manuel d'utilisation.
- j) Tenez les éléments d'emballage et les pièces de fixation de petit format hors de portée des enfants.
- k) Tenez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- l) Avant de commencer le travail, éliminez de la zone de travail tous les objets qui risquent d'endommager la machine ou d'être éjectés et blesser l'opérateur ou les personnes présentes.
- m) Il est conseillé de travailler à la lumière naturelle ou artificielle mais toujours dans des conditions de bonne visibilité.

REMARQUE! Veillez à ce que les enfants et les personnes qui n'utilisent pas l'appareil soient en sécurité durant le travail.

2.2. SÉCURITÉ DES PERSONNES

- a) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué, malade, sous l'effet de drogues ou de médicaments et que cela pourrait altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) Seules des personnes ayant suivi une formation appropriée, qui sont aptes à se servir de l'appareil et en bonne santé physique peuvent utiliser la machine. En outre, ces personnes doivent avoir lu le présent manuel et connaître les exigences liées à la santé et à la sécurité au travail.
- c) Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de la machine.
- d) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
- e) Utilisez l'équipement de protection individuel approprié pour l'utilisation de l'appareil, conformément aux indications faites dans le tableau des symboles, au point 1. L'utilisation de l'équipement de protection individuel adéquat certifié réduit le risque de blessures.
- f) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.

- g) Ne portez ni vêtements amples ni bijoux. Tenez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- h) Avant de démarrer l'appareil, enlevez tous les outils de réglage et toutes les clés utilisées. La présence d'objet au niveau des pièces en rotation peut causer des dommages et des blessures.
- i) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- j) Tenez l'appareil à deux mains !
- k) N'utilisez pas l'appareil dans de mauvaises conditions météorologiques telles que vent fort, pluie, tempête ou brouillard.
- l) N'utilisez pas le produit si vous n'êtes pas en mesure d'adopter une position stable, sur un sol glissant par exemple.
- m) Pour prévenir la fatigue de l'opérateur, utilisez l'appareil par cycles.
- n) N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes sur un arbre, une échelle, etc.
- o) Ne coupez pas de bois à une hauteur au-dessus de vos épaules.
- p) Les poignées de l'appareil doivent être propres, sèches, sans traces de l'huile ou de la graisse.
- q) ATTENTION ! Risque de brûlures. Le moteur et l'échappement chauffent pendant le fonctionnement et restent chauds pendant un moment après le travail. Pendant le fonctionnement, l'appareil génère un champ électromagnétique qui peut causer un dysfonctionnement des implants médicaux, par ex. les stimulateurs cardiaques, etc.
- s) Ne mouillez pas l'appareil.
- t) N'insérez ni les mains, ni tout autre objet dans l'appareil lorsqu'il fonctionne !

2.3. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- a) Ne faites pas surchauffer l'appareil. Utilisez les outils appropriés pour l'usage que vous en faites. Le choix d'appareils appropriés et l'utilisation soignée de ceux-ci produisent de meilleurs résultats.
- b) Les outils qui ne sont pas en cours d'utilisation doivent être mis hors de portée des enfants et des personnes qui ne connaissent ni l'appareil, ni le manuel d'utilisation s'y rapportant. Entre les mains de personnes inexpérimentées, ce genre d'appareils peut représenter un danger.
- c) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
- d) Tenez l'appareil hors de portée des enfants.
- e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié, à l'aide de pièces de rechange d'origine. Cela garantit la sécurité d'utilisation.
- f) Pour garantir l'intégrité opérationnelle de l'appareil, les couvercles et les vis posés à l'usine ne doivent pas être retirés.
- g) Lors du transport, de l'installation et de l'utilisation de l'appareil, respectez les dispositions d'hygiène et de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation.

- h) Évitez de soumettre l'appareil à une charge excessive entraînant son arrêt. Cela peut causer une surchauffe des composants d'entraînement et endommager l'appareil.
- i) Ne touchez ni les pièces mobiles, ni les accessoires à moins que l'appareil n'ait été préalablement débranché.
- j) Ne laissez pas l'appareil fonctionner sans surveillance.
- k) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
- l) Il est défendu de travailler deux pièces simultanément.
- m) Ne couvrez pas l'entrée et la sortie d'air.
- n) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- o) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
- p) Ne couvrez pas les orifices de ventilation !
- q) Les fuites d'huile doivent être signalées aux services appropriés ou être conformes aux exigences légales en vigueur dans la zone d'utilisation.
- r) Danger ! Menace pour la santé et risque d'explosion du moteur à combustion interne.
- s) Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, une substance toxique. La présence de monoxyde de carbone peut entraîner la perte de connaissance et même la mort. Ne faites pas tourner le moteur dans les pièces fermées.
- t) Protégez le moteur contre la chaleur, les étincelles et les flammes. Ne fumez pas à proximité de la machine ! L'essence est hautement inflammable et explosive. Avant de faire le plein, le moteur doit être éteint et froid.
- u) Attention ! Utiliser le mauvais carburant risque d'endommager le moteur.
- v) Veillez à utiliser les bonnes proportions lorsque vous mélangez l'essence et l'huile moteur.
- x) Après avoir effectué un avitaillement, serrez fermement le bouchon du réservoir carburant et éloignez-vous au moins de 3 mètres de l'endroit où vous avez effectué un avitaillement avant de démarrer le moteur.
- y) Commencez toujours à couper lorsque la machine est allumée.
- z) Remplacez immédiatement la lame si elle est usée ou endommagée.
- aa) Ne démarrez pas l'appareil lorsque des personnes se tiennent à proximité.
- bb) Ne touchez pas le sol avec l'appareil allumé.
- cc) L'appareil est uniquement utilisé pour couper des haies et des arbustes. Ne coupez pas : le béton, les briques, le plastique ou autres matériaux.
- dd) Lorsque vous utilisez la machine, ne la tenez que par ses poignées.
- ee) Si la lame entre en contact avec un objet dur, tel qu'un fil de fer, arrêtez immédiatement le moteur et vérifiez que la lame ou un autre composant n'est pas endommagée.
- ff) Ne touchez jamais la bougie ou les câbles de la bougie lorsque le moteur est allumé, car cela risque de provoquer un choc électrique.

ATTENTION! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

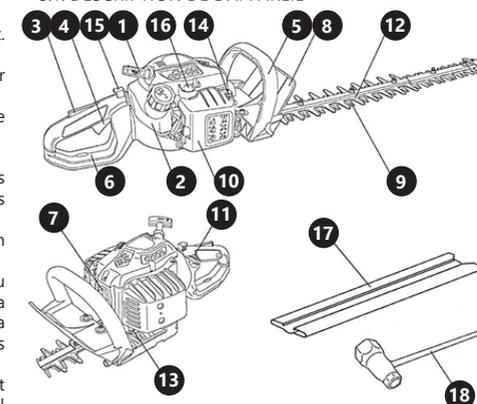
19.11.2020

3. CONDITIONS D'UTILISATION

L'appareil est uniquement utilisé pour couper des haies et des arbustes.

Le produit est destiné uniquement à l'utilisation privée !
L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL



1. Poignée de démarrage
2. Réservoir de carburant
3. Verrouillage de la dâchette de l'accélérateur
4. Gâchette de l'accélérateur
5. Poignée avant
6. Poignée arrière
7. Bougie d'allumage
8. Protège-mains
9. Lame
10. Filtre à air
11. Commutateur ON/OFF
12. Guide de lame
13. Transmission
14. Levier d'étrangleur manuel
15. Levier du verrou
16. La pompe d'injection
17. Protège-lame
18. Clé

3.2. PRÉPARATION À L'UTILISATION CHOIX DE L'EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

N'utilisez l'équipement que dans un endroit bien ventilé. Ne faites pas fonctionner l'appareil dans un espace fermé! N'obstruez pas les entrées d'air. Le côté auquel le silencieux fait face doit être nettoyé des éléments inflammables. Avant de démarrer l'appareil, assurez-vous qu'aucune personne ne se trouve à proximité. L'appareil doit être utilisé sur une surface plane, stable, propre, sèche et résistante au feu, qui garantira la sécurité de travail de l'opérateur.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

- 1) CARBURANT ET HUILE - mélange et ravitaillement
 - L'appareil est équipé d'un moteur à deux temps. Utilisez un mélange approprié d'essence et d'huile dans la proportion de 40: 1 (essence: huile),
 - Le dosage de la quantité exacte d'essence et d'huile est nécessaire au bon fonctionnement de l'appareil,
 - Il est important d'assurer une bonne ventilation de l'espace où le carburant est utilisé et l'appareil doit être allumé à une distance minimale de 3 m du point de ravitaillement,

- N'utilisez pas d'huile usagée,
- Utilisez de l'essence de bonne qualité, l'indice d'octane le plus bas recommandé est de 90 (l'utilisation d'un autre carburant peut causer de graves dommages au moteur),
- L'essence et l'huile doivent être mélangées dans un récipient propre conçu à cet effet,
- Ne jamais faire le plein pendant que le moteur tourne,
- Au début du ravitaillement en carburant, dévissez lentement le bouchon du réservoir pour éliminer toute surpression,
- Après avoir fait le plein, nettoyez la zone autour du bouchon de remplissage de carburant, puis serrez avec prudence et soigneusement le bouchon de remplissage de carburant,
- Effectuer des vérifications pour les fuites de carburant avant de commencer l'utilisation de l'appareil.

3.3.1. DÉMARRAGE ET ARRÊT DE L'APPAREIL

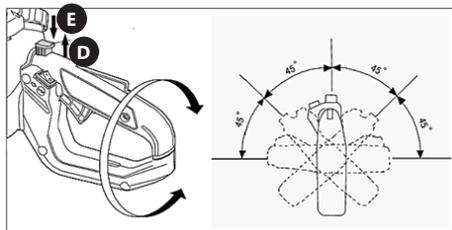
1. Placez la machine sur le sol et assurez-vous que les lames de coupe ne touchent rien.
2. Réglez l'interrupteur ON / OFF sur la position ON.
3. Appuyez plusieurs fois sur la pompe d'amorçage.
4. Retirez le levier d'étranglement manuel.
5. Tirez plusieurs fois sur la poignée du démarreur,
6. Poussez le levier d'étranglement manuel vers le bas.
7. Tirez de nouveau plusieurs fois sur la poignée du démarreur.
8. Attendez 2-3 minutes pour réchauffer le moteur avant de commencer à couper.
9. Le moteur s'arrête lorsque l'interrupteur ON/OFF est réglé sur OFF.

3.3.2. POIGNÉE ROTATIVE MULTI-POSITIONS

La poignée arrière peut être tournée de 90 degrés, ce qui permet d'obtenir différents angles de coupe. La poignée permet de choisir une des 5 positions. Assurez-vous que la machine tourne au ralenti ou que le moteur est arrêté avant d'essayer de changer la position de la poignée arrière. Il n'est pas possible de désengager le levier d'accélérateur à moins que la poignée ne soit verrouillée (le levier de verrouillage est enfoncé).

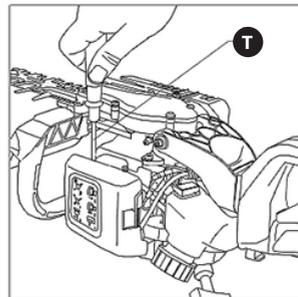
Pour faire pivoter la poignée il faut :

1. Appuyez sur le levier de verrouillage pour permettre à la poignée de tourner.
2. Faites pivoter la poignée dans la position souhaitée.
3. Soulevez le levier de verrouillage pour verrouiller la poignée



Positions du verrouillage:
D. poignée verrouillée
E. poignée déverrouillée

3.3.3. RÉLAGE DU CARBURATEUR



T. Vis de réglage de la vitesse du ralenti

Le carburateur ne nécessite aucun réglage avant la première utilisation car il a été réglé en usine. Cependant, en raison de changements dans les conditions de fonctionnement, il peut être nécessaire de l'ajuster ultérieurement. En ce cas, procédez comme suit :

1. Avec le moteur en marche, serrez la vis en T dans le sens horaire jusqu'à ce que les lames de coupe commencent à bouger.
2. Desserrez la vis en T dans le sens antihoraire jusqu'à ce que les lames arrêtent de bouger.
3. Le régime de ralenti correct sera atteint si le moteur tourne en douceur dans toutes les positions.
ATTENTION : Si les couteaux tournent toujours au ralenti après avoir réglé le carburateur, contactez un centre de service.

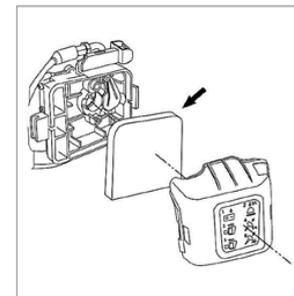
3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

3.4.1. REMARQUES GÉNÉRALES

- a) Avant chaque nettoyage ou réglage, avant tout changement d'accessoire et lorsque vous ne comptez pas utiliser l'appareil pour une période prolongée, laissez-le refroidir complètement. Attendre que les éléments en rotation s'arrêtent.
- b) Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- c) Laissez bien sécher tous les composants après chaque nettoyage avant de réutiliser l'appareil.
- d) Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- e) Il est interdit d'asperger l'appareil d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- f) Évitez que de l'eau ne pénètre à l'intérieur de l'appareil par l'intermédiaire des orifices de ventilation du boîtier.
- g) Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- h) Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.
- i) N'utilisez aucun objet présentant des arêtes tranchantes, ni objet métallique (tels qu'une brosse ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils pourraient endommager la surface de l'appareil.

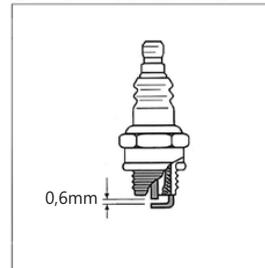
3.4.2. MAINTENANCE DES ÉLÉMENTS INDIVIDUELS

1. FILTRE À AIR



- Nettoyez le filtre à air une fois par semaine, et lorsque vous travaillez dans un environnement très pollué, nettoyez le après chaque utilisation,
- Pour nettoyer le filtre, retirez le couvercle du filtre puis le filtre lui-même, vérifiez qu'il n'est pas endommagé, lavez-le à l'eau savonneuse et séchez-le soigneusement avant de le remonter.
- Un filtre à air pollué peut provoquer une panne du carburateur, des problèmes de démarrage, une réduction de la puissance du moteur, une usure accélérée des pièces du moteur,
- Le filtre à air doit être remplacé périodiquement.

2. BOUGIE D'ALLUMAGE



- La bougie d'allumage doit être remplacée après environ 100 heures de fonctionnement ou plus tôt,
- Si la bougie est sale, nettoyez-la,
- Vérifiez l'écart entre les électrodes (elle devrait être de 0,6 mm),
- Des bougies sales ou usées peuvent entraîner des difficultés de démarrage de l'appareil, une puissance moteur affaiblie ou un dysfonctionnement de l'appareil au ralenti,
- Pour maintenir les bougies d'allumage en bon état, vous devez vous assurer que : le carburateur est correctement réglé, vous utilisez le bon mélange de carburant et nettoyez régulièrement le filtre à air.
- Débranchez la bougie avant d'effectuer tout entretien (sauf le réglage du carburateur).

3. LAMES

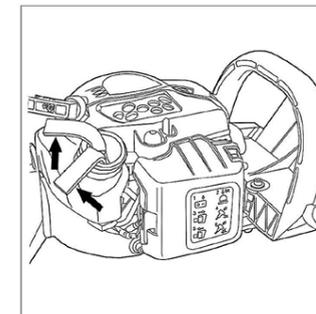
Avant chaque utilisation, vérifiez l'état des lames. Les fissures, les fractures peuvent causer des graves blessures à l'opérateur, gêner le travail ou détruire l'appareil. Après chaque utilisation et avant une longue pause dans le fonctionnement de l'appareil, pour éviter la rouille, nettoyez et lubrifiez la lame puis essuyez-la avec un chiffon.

4. TRANSMISSION

Lubrifiez régulièrement la boîte de vitesses en appliquant une graisse à base de lithium de bonne qualité à l'aide d'un graisseur jusqu'à ce qu'une petite quantité sorte entre les lames et le carter.

5. FILTRE À CARBURANT

Pour nettoyer le filtre à carburant, retirez-le du réservoir de carburant et lavez-le soigneusement dans du solvant. Si le filtre est rigide à cause de la poussière et de la saleté, remplacez-le.



4. TRANSPORT ET STOCKAGE

- a) L'appareil doit être conservé dans un endroit verrouillé, hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
- b) Retirez la lame lors du stockage ou du transport de la machine.
- c) Les lames doivent être stockées dans des conditions sèches et à l'abri du gel.
- d) Stockez le carburant dans un récipient approuvé conçu à cet effet.
- e) Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, videz le réservoir de carburant (éliminez le carburant conformément aux réglementations locales).

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS

À la fin de sa vie, ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères ; il doit impérativement être remis dans un point de collecte et de recyclage pour appareils électroniques et électroménagers. Un symbole à cet effet figure sur le produit, l'emballage ou dans le manuel d'utilisation. Les matériaux utilisés lors de la fabrication de l'appareil sont recyclables conformément à leur désignation. En recyclant ces matériaux, en les réutilisant ou en utilisant les appareils usagés d'une autre manière, vous contribuez grandement à protéger notre environnement. Pour obtenir de plus amples informations sur les points de collecte appropriés, adressez-vous à vos autorités locales.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	TAGLIASIEPI A BENZINA
Modello	HT-RATZ 650
Potenza nominale [W]	650
Dimensioni [mm]	1040x230x200
Peso [kg]	4,6
Cilindrata [cm ³]	21,7
Capacità del serbatoio del carburante [ml]	250
Numero dei giri del minimo [rpm]	3310
Rapporto di miscela del carburante	40 :1
Massima profondità di taglio [mm].	540
Velocità massima del motore [rpm]	11000
L _{WA} [dB]	103
Tipo di lama	Bilaterale
Distanza tra i denti [mm]	28
Vibrazioni [m/s ²]	Impugnatura anteriore: 5,348 Impugnatura posteriore: 7,0672 K=1,5

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

	Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.
	Leggere attentamente le istruzioni.
	Prodotto riciclabile.

	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).
	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Utilizzare dei guanti protettivi.
	Utilizzare una protezione per la testa e il viso.
	Utilizzare una protezione per i piedi.
	ATTENZIONE! Pericolo di forti rumori!
	ATTENZIONE! Pericolo di risucchio!
	ATTENZIONE! Presenza di sostanze comburenti!
	ATTENZIONE! Presenza di materiali tossici!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Attention: Tenez-vous à une distance sécuritaire des tiers se trouvant à proximité.
	Attention! Éléments tranchants. Risque de coupures.
	Ne fumez pas à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.

AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio” o „prodotto” nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/TAGLIASIEPI A BENZINA.

2.1. SICUREZZA SUL LAVORO

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Essere sempre prudenti, osservare che cosa si sta facendo e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
- In presenza di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri del corretto funzionamento del dispositivo, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!

- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita del controllo sul dispositivo).
- Durante il funzionamento il dispositivo produce rumore e polvere. Le persone devono essere protette da possibili danni.
- Controllare regolarmente lo stato delle etichette informative di sicurezza. Se le etichette non sono ben leggibili, devono essere sostituite.
- Conservare le istruzioni d'uso per uso futuro. Nel caso in cui il dispositivo venisse affidato a terzi, consegnare anche queste istruzioni.
- Tenere gli elementi di imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.
- Prima di iniziare il lavoro, pulire la zona da tutti gli oggetti che potrebbero danneggiare il dispositivo o essere espulsi e ferire l'operatore oppure persone estranee.
- Si consiglia di lavorare con luce naturale o artificiale in buona visibilità.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato nelle condizioni di tempo cattive, ad es. con vento forte, pioggia, tempesta e nebbia.
- Non utilizzare il prodotto quando non è possibile assumere una posizione stabile, ad es. su un terreno scivoloso.
- Per evitare l'affaticamento dell'operatore, utilizzare il dispositivo in cicli.
- Il dispositivo non deve essere azionato essendo su un albero, una scala, ecc.
- Non tagliare al di sopra dell'altezza delle spalle.
- Le impugnature del dispositivo devono essere pulite, asciutte e prive di grasso e olio.
- ATTENZIONE! Rischio di ustioni. Il motore e lo scarico si riscaldano durante il funzionamento e sono ancora caldi poco dopo la terminazione del lavoro.
- Durante il funzionamento, il dispositivo genera un campo elettromagnetico che provoca malfunzionamenti di impianti medici, ad es. Il pacemaker.
- Non bagnare il dispositivo.
- Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento!

AVVERTENZA! Quando si lavora con questo dispositivo, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

2.2. SICUREZZA PERSONALE

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo da personale adeguatamente istruito, fisicamente in grado di utilizzare il dispositivo e in buona salute, che abbia letto questo manuale e conosca le normative sulla sicurezza sul posto di lavoro.
- Questa macchina non è adatta per essere utilizzata da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
- Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare dispositivi di protezione individuale adeguati quando si utilizza il dispositivo, conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere il dispositivo. Gli oggetti che rimangono nelle parti rotanti possono condurre a danni e lesioni.
- Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
- Il dispositivo va tenuto con entrambe le mani!

2.3. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Dispositivi scelti correttamente e un attento utilizzo degli stessi portano a risultati migliori.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con il dispositivo e le istruzioni d'uso. Nelle mani di persone inesperte, questo dispositivo può rappresentare un pericolo.
- Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni al dispositivo.
- Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso.
- Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
- Due elementi separati non possono essere lavorati contemporaneamente.
- Non coprire l'ingresso e l'uscita dell'aria.
- È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.

- o) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
- p) Le aperture di ventilazione non devono essere coperte!
- q) Les fuites d'huile doivent être signalées aux services appropriés ou être conformes aux exigences légales en vigueur dans la zone d'utilisation.
- r) Danger ! Menace pour la santé et risque d'explosion du moteur à combustion interne.
- s) Les gaz d'échappement du moteur contiennent du monoxyde de carbone, une substance toxique. La présence de monoxyde de carbone peut entraîner la perte de connaissance et même la mort. Ne faites pas tourner le moteur dans les pièces fermées.
- t) Protégez le moteur contre la chaleur, les étincelles et les flammes. Non fumer en proximité d'une machine!
- u) L'essence est hautement inflammable et explosive. Avant de faire le plein, le moteur doit être éteint et froid.
- v) Attention ! Utiliser le mauvais carburant risque d'endommager le moteur.
- w) Ricordarsi di usare le proporzioni corrette quando si mescolano benzina e olio motore.
- x) Dopo il rifornimento, serrare saldamente il tappo e allontanarsi dal luogo di almeno 3 metri prima di avviare il motore.
- y) Il taglio cominciare sempre, quando la macchina è accesa.
- z) Una lama usurata o danneggiata va immediatamente sostituita con una nuova.
- aa) Non mettere in funzione il dispositivo quando ci sono persone estranee nelle vicinanze.
- bb) Non toccare il suolo con il dispositivo in funzione.
- cc) Il dispositivo viene utilizzato solo per siepi e arbusti. È vietato tagliare: cemento, mattoni, plastica o altri materiali.
- dd) Quando si utilizza la macchina, non tenere in mano altre parti della macchina, ad eccezione delle maniglie.
- ee) Se la lama entra in contatto con un oggetto duro, come un filo metallico, arrestare immediatamente il motore e controllare che la lama o altre parti non siano danneggiate.
- ff) Non toccare mai la candela o i fili della candela mentre il motore è in funzione, poiché ciò potrebbe causare il rischio di scossa elettrica.

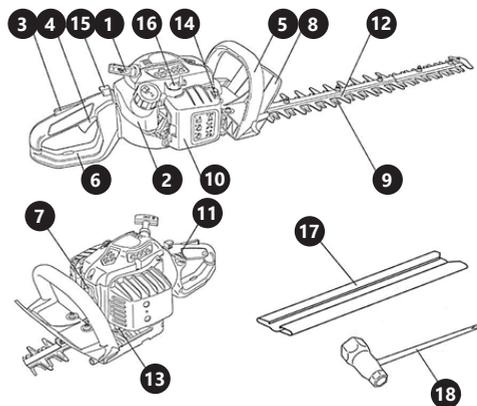
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Il dispositivo viene utilizzato solo per siepi e arbusti. Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Impugnatura di avviamento
2. Serbatoio del carburante
3. Bloccaggio del grilletto
4. Grilletto dell'acceleratore
5. Impugnatura anteriore
6. Impugnatura posteriore
7. Candela d'accensione
8. Protezione delle mani
9. Lama
10. Filtro d'aria
11. Interruttore ON/OFF
12. Barra di guida della lama
13. Riduttore
14. Leva di aspirazione manuale
15. Leva di bloccaggio
16. Pompa manuale di alimentazione
17. Paralama
18. Chiave

3.2. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO POSIZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

Utilizzare l'apparecchio solo in un luogo ben ventilato. Non azionare l'apparecchio in uno spazio chiuso! Non ostruire le prese d'aria. Il lato verso il quale è rivolto il silenziatore deve essere privo delle sostanze infiammabili. Prima di avviare l'unità, assicurarsi che non ci siano persone terze nelle vicinanze. Utilizzare l'unità su una superficie piana, stabile, pulita, asciutta e resistente al fuoco in modo da garantire un funzionamento sicuro dell'operatore.

3.3. LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

- 1) CARBURANTE E OLIO - Miscelazione e rifornimento
 - Il dispositivo è dotato di un motore a due tempi. Utilizzare una miscela adatta di benzina/olio 40:1 (benzina/olio).
 - La misurazione dell'esatta quantità di benzina e olio è essenziale per il corretto funzionamento dell'apparecchio.
 - Ricordarsi di ventilare bene lo spazio in cui il carburante viene utilizzato e di avviare l'unità a una distanza minima di 3 m dal punto di rifornimento.
 - Non utilizzare olio di scarto
 - Utilizzare benzina di buona qualità, il numero di ottani più basso raccomandato è di 90 (l'utilizzo di un altro carburante può causare gravi danni al motore).

- La benzina e l'olio devono essere miscelati in un contenitore pulito progettato per questo scopo
- Non fare mai rifornimento con il motore acceso.
- All'inizio del rifornimento, svitare lentamente il tappo di riempimento per rimuovere l'eventuale sovrappressione.
- Dopo il rifornimento, pulire l'area intorno all'unità di riempimento e quindi serrare con attenzione e cura il tappo dell'unità di riempimento.
- Prima di iniziare i lavori, controllare che non vi siano perdite di carburante.

3.3.1. AVVIO E ARRESTO DEL DISPOSITIVO

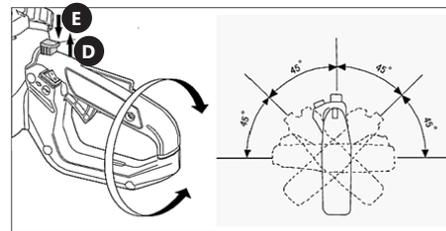
1. Posizionare l'apparecchio a terra e assicurarsi che le lame da taglio non tocchino nulla.
2. Posizionare l'interruttore ON/OFF su ON.
3. Premere più volte la pompa.
4. Estrarre la leva di aspirazione manuale.
5. Tirare più volte la maniglia di avviamento.
6. Premere la leva di aspirazione manuale.
7. Tirare più volte la maniglia di avviamento.
8. Attendere 2-3 minuti prima di iniziare il taglio al fine di riscaldare il motore.
9. Dopo aver cambiato la posizione dell'interruttore ON/OFF su OFF, il motore si arresta.

3.3.2. IMPUGNATURA MULTIPOSIZIONE GIREVOLE

L'impugnatura posteriore può essere ruotata di 90 gradi in modo da consentire diverse angolazioni di taglio. È possibile selezionare una delle 5 posizioni. Prima di procedere alla modifica della posizione dell'impugnatura posteriore, assicurarsi che la macchina sia al minimo o che il motore sia spento. Inoltre, la leva dell'acceleratore non può essere disinserita se l'impugnatura non è bloccata (la leva di bloccaggio è premuta).

Per ruotare la maniglia occorre:

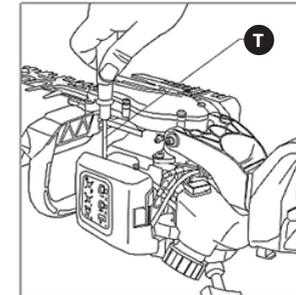
1. Premere la leva di bloccaggio per consentire la rotazione dell'impugnatura.
2. Girare l'impugnatura nella posizione desiderata.
3. Sollevare la leva di bloccaggio per bloccare l'impugnatura.



Posizioni di blocco:

- D. impugnatura bloccata
- E. impugnatura sbloccata

3.3.3. REGOLAZIONE DEL CARBURATORE



T. Vite di regolazione del regime minimo

Il carburatore non richiede la regolazione prima del primo utilizzo in quanto è stato regolato in fabbrica. Tuttavia potrebbe richiedere la regolazione in un secondo momento a causa di variazioni delle condizioni d'uso. A quel punto occorre:

1. A motore acceso, stringere la vite T in senso orario fino a quando le lame da taglio non iniziano a muoversi.
 2. Svitare la vite T in senso antiorario fino a quando le lame non smettono di muoversi.
 3. la corretta velocità di rotazione al minimo sarà raggiunta se il motore funziona senza problemi in tutte le posizioni.
- NOTA: Se dopo aver regolato il carburatore le lame lavorano ancora al regime minimo, rivolgersi al servizio di assistenza.

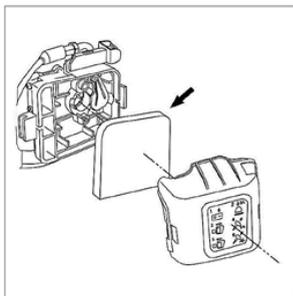
3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

3.4.1. OSSERVAZIONI GENERALI

- a) Prima di pulire o regolare il dispositivo, prima di sostituire gli accessori o quando il dispositivo non viene utilizzato, lasciarlo raffreddare completamente. Attendere che le parti rotanti si arrestino.
- b) Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- c) Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- d) Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- e) È vietato spruzzare il dispositivo con un getto d'acqua o immergere il dispositivo in acqua.
- f) Evitare che l'acqua entri nell'alloggiamento attraverso le aperture di ventilazione.
- g) Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- h) Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.
- i) Non utilizzare oggetti appuntiti o / e metallici (come una spazzola o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale con cui è fatto il dispositivo.

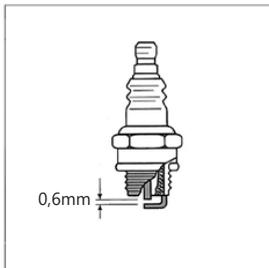
3.4.2. MANUTENZIONE DEI SINGOLI ELEMENTI

1. FILTRO D'ARIA



- Il filtro dell'aria deve essere pulito una volta alla settimana, e in caso di lavoro in ambienti molto inquinati anche dopo ogni utilizzo.
- Per pulire il filtro, rimuovere il coperchio del filtro e poi il filtro stesso, controllare che non sia danneggiato, lavarlo in acqua saponata e asciugarlo accuratamente prima di rimontarlo.
- Un filtro dell'aria sporco può causare guasti al carburatore, problemi di avviamento, riduzione della potenza del motore, usura accelerata delle parti del motore.
- Sostituire periodicamente il filtro dell'aria.

2. CANDELA DI ACCENSIONE



- Sostituire la candela dopo circa 100 ore di funzionamento o prima,
- Sostituire la candela, se è sporca.
- Occorre di controllare la distanza fra gli elettrodi (deve essere di 0,6 mm),
- Candele sporche o consumate possono causare difficoltà di avviamento, indebolimento della potenza del motore o malfunzionamento dell'apparecchio al regime minimo
- Per mantenere le candele in buone condizioni, bisogna prestare attenzione alla corretta impostazione del carburatore, all'utilizzo della giusta miscela di carburante e alla pulizia regolare del filtro dell'aria.
- La candela di accensione deve essere scollegata prima di effettuare qualsiasi manutenzione (ad eccezione della regolazione del carburatore).

3. LAME

Prima di ogni utilizzo, controllare lo stato delle lame. Eventuali crepe o fratture possono causare gravi lesioni all'operatore, ostacolare il funzionamento o danneggiare la macchina.

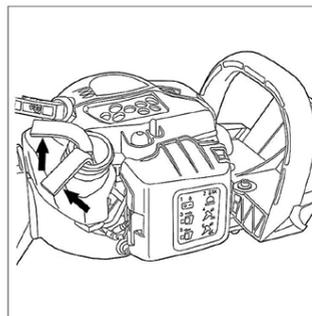
Dopo ogni utilizzo, e in previsione di una pausa di attività prolungata, pulire e lubrificare la lama e in seguito asciugarla con un panno.

4. RIDUTTORE

Il riduttore deve essere lubrificato regolarmente con grasso a base di litio di buona qualità applicato attraverso un ingrassatore fino a quando una piccola quantità inizia a fuoriuscire tra le lame e l'alloggiamento.

5. FILTRO DEL CARBURANTE

Per la pulizia del filtro del carburante, rimuoverlo dal serbatoio e lavarlo accuratamente nel solvente. In caso se il filtro è duro a causa della polvere e della sporcizia, occorre sostituirlo.



TRASPORTO E STOCCAGGIO

- Conservare l'apparecchio in un luogo che si possa chiudere a chiave, in modo che sia fuori dalla portata dei bambini e delle persone non autorizzate.
- La lama deve essere rimossa durante lo stoccaggio o il trasporto dell'apparecchio.
- Le lame devono essere conservate in condizioni asciutte e al riparo dal gelo.
- Il carburante deve essere conservato in un contenitore omologato e dedicato.
- In previsione di una pausa di attività prolungata, svuotare il serbatoio del carburante (smaltire il carburante in conformità alla legislazione locale vigente).

SMALTIMENTO DELLE ATTREZZATURE USATE

Questo prodotto, se non più funzionante, non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti, ma deve essere consegnato ad un'organizzazione competente per lo smaltimento dei dispositivi elettrici e elettronici. Maggiori informazioni sono reperibili sull'etichetta sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sull'imballaggio. I materiali utilizzati nel dispositivo possono essere riciclati secondo indicazioni. Riutilizzando i materiali o i dispositivi, si contribuisce a tutelare l'ambiente circostante. Le informazioni sui rispettivi punti di smaltimento sono reperibili presso le autorità locali.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	CORTASETOS A GASOLINA
Modelo	HT-RATZ 650
Potencia nominal [W]	650
Dimensiones [mm]	1040x230x200
Peso [kg]	4,6
Cilindrada individual [cm ³]	21,7
Capacidad del depósito de combustible [ml]	250
Velocidad de ralentí [rpm]	3310
Relación de mezcla de combustible	40 :1
Profundidad máxima de corte [mm]	540
Velocidad máxima del motor [rpm]	11000
Potencia acústica [dB]	103
Tipo de hoja	Bilateral
Espacio entre dientes [mm]	28
Vibraciones [m/s ²]	Asa delantera: 5,348 Asa trasera: 7,0672 K= 1,5

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

	El producto satisface la actual norma de seguridad.
	Leer atentamente las instrucciones.
	Producto reciclable.
	ATENCIÓN o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).

	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Utilizzare dei guanti protettivi.
	Utilizzare una protezione per la testa e il viso.
	Utilizzare una protezione per i piedi.
	ATTENZIONE! Pericolo di forti rumori!
	ATTENZIONE! Pericolo di risucchio!
	ATTENZIONE! Presenza di sostanze comburenti!
	ATTENZIONE! Presenza di materiali tossici!
	ATTENZIONE! Superficie calda. Pericolo di ustione!
	Attention: Tenez-vous à une distance sécuritaire des tiers se trouvant à proximité.
	Attention! Éléments tranchants. Risque de coupures.
	Ne fumez pas à proximité de l'appareil. L'appareil contient des substances inflammables.

¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves e incluso la muerte.

Conceptos como „aparato“ o „producto“ en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a CORTASETOS A GASOLINA.

2.1. SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej., en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables.
- En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- Durante el funcionamiento la unidad produce polvo y suciedad. Las terceras personas deben protegerse contra los posibles efectos nocivos.

- h) Compruebe regularmente el estado de las etiquetas de información de seguridad. Si las pegatinas fueran ilegibles, habrán de ser reemplazadas.
- i) Conserve el manual de instrucciones para futuras consultas. Este manual debe ser entregado a toda persona que vaya a hacer uso del dispositivo.
- j) Los elementos de embalaje y pequeñas piezas de montaje deben mantenerse alejados del alcance de los niños.
- k) Mantenga el equipo alejado de niños y animales.
- l) Antes de empezar a trabajar, retire de los alrededores todos los objetos que puedan dañar el aparato o saltar y lesionar al operario o a otras personas.
- m) Se debe trabajar con luz natural o luz artificial que garantice una buena visibilidad.

⚠️ ¡ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

2.2. SEGURIDAD PERSONAL

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) La máquina debe ser manipulada exclusivamente por operarios con la formación adecuada y físicamente sanos, que hayan leído las presentes instrucciones y conozcan los requisitos en materia de seguridad y salud.
- c) Esta máquina no debe ser utilizada por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo de la máquina.
- d) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- e) Utilice el equipo de protección personal necesario para el empleo de este dispositivo, de acuerdo con las especificaciones del punto 1 de las explicaciones de los símbolos. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- f) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- g) No utilice ropa holgada o adornos tales como joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa holgada, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- h) Antes de encender el equipo, aleje todas las herramientas o destornilladores utilizados para su ajuste. Los objetos que permanezcan sobre piezas rotatorias podrían ocasionar desperfectos y lesiones.
- i) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
- j) ¡Sujete el aparato con ambas manos!
- k) No utilice el aparato con malas condiciones atmosféricas, p. ej. con vientos fuertes, lluvia, tormentas o niebla.
- l) No use el producto cuando sea imposible colocarlo en una posición estable, p. ej. en un suelo resbaladizo.
- m) Para que el operario no se cansen en exceso, el aparato se debe usar en ciclos.

- n) No trabaje con el aparato si se encuentra sobre madera, una escalera, etc.
- o) No corte por encima de la altura de los hombros.
- p) Los mangos del aparato deben estar limpios, secos y libres de lubricantes y aceites.
- q) ¡ATENCIÓN! Riesgo de quemaduras. El motor y el escape se calientan durante el trabajo y permanecen calientes durante unos instantes después de apagar el aparato.
- r) Durante el funcionamiento el dispositivo genera un campo electromagnético que puede dar lugar a disfunciones en implantes médicos, como por ejemplo marcapasos, etc.
- s) ¡No permita que el aparato se moje!
- t) ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento!

2.3. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- a) No permita que el aparato se sobrecaliente. Utilice las herramientas apropiadas para cada trabajo. Debe seleccionarse el aparato adecuado para cada aplicación y utilizarse conforme al fin para el que ha sido diseñado, para conseguir así los mejores resultados.
- b) Mantenga las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el equipo en sí o no hayan recibido las instrucciones pertinentes al respecto. En manos de personas inexpertas este equipo puede representar un peligro.
- c) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
- d) Mantenga la unidad fuera del alcance de los niños.
- e) La reparación y el mantenimiento de los equipos solo pueden ser realizados por personal cualificado y siempre empleando piezas de repuesto originales. Esto garantiza la seguridad durante el uso.
- f) A fin de asegurar la integridad operativa del dispositivo, no se deben retirar las cubiertas o los tornillos instalados de fábrica.
- g) Al transportar o trasladar el equipo desde su lugar de almacenamiento hasta su lugar de utilización, se observarán los requisitos de seguridad e higiene para la manipulación manual en el país en que se utilice el equipo.
- h) Evite situaciones en las que el aparato haya de trabajar en exceso. Esto podría ocasionar el sobrecalentamiento de sus componentes y, con ello, daños en el equipo.
- i) No toque ninguna pieza o accesorio móvil a menos que el aparato haya sido desconectado de la corriente eléctrica.
- j) No deje este equipo sin supervisión mientras esté en funcionamiento.
- k) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
- l) No trabaje con dos elementos simultáneamente.
- m) ¡No cubra la entrada ni la salida de aire!
- n) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
- o) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.

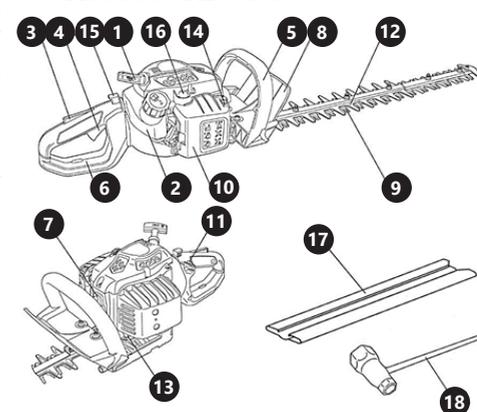
- p) ¡Los orificios de ventilación no deben cubrirse!
- q) Se debe informar sobre las fugas de aceite del dispositivo a los servicios correspondientes o seguir las normas legales aplicables en el área de uso.
- r) ¡Peligro! Peligro para la salud y riesgo de explosión del motor de combustión.
- s) El escape del motor contiene monóxido de carbono venenoso. Estar en un ambiente donde haya monóxido de carbono puede ocasionar la pérdida del conocimiento e incluso la muerte. No se debe poner en marcha el motor en una instalación cerrada.
- t) Se debe proteger el motor del calor, chispas y llamas. ¡No fume cerca de la máquina!
- u) La gasolina es muy inflamable y explosiva. Antes de echarla, se debe apagar y enfriar el motor.
- v) ¡Advertencia! Un combustible inadecuado puede dañar el motor.
- w) Recuerde usar las proporciones adecuadas, mezclando gasolina y aceite de motor.
- x) Después de llenar el depósito de combustible, apriete con fuerza la tapa de la boquilla y aléjese al menos 3 metros del lugar de repostaje antes de arrancar el motor.
- y) Empiece a cortar siempre con la máquina encendida.
- z) Las cuchillas desgastadas o dañadas se deben recambiar inmediatamente.
- aa) No arranque el aparato cuando pasen personas por alrededor.
- bb) No toque tierra al trabajar con el aparato.
- cc) El aparato sirve únicamente para setos y arbustos. Se prohíbe cortar hormigón, ladrillo, plástico u otros materiales.
- dd) Mientras use la máquina, no la sujete por otras partes que no sean los mangos.
- ee) Si una cuchilla contacta con un objeto duro, como un alambre, pare el motor inmediatamente y compruebe si la cuchilla u otra parte ha sufrido daños.
- ff) Nunca toque la bujía ni los cables de la bujía mientras el motor esté encendido, ya que puede sufrir una electrocución.

⚠️ ¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El aparato sirve únicamente para setos y arbustos. ¡El producto solamente puede utilizarse de forma privada!
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- 1. Mango de arranque
- 2. Tanque de combustible
- 3. Bloqueo del gatillo del acelerador
- 4. Gatillo del acelerador
- 5. Asa delantera
- 6. Asa trasera
- 7. Bujía
- 8. Protector de mano
- 9. Cuchilla
- 10. Filtro de aire
- 11. Interruptor ON/OFF
- 12. Guía de la hoja
- 13. Caja de cambios
- 14. Palanca de la succión manual
- 15. Palanca de bloqueo
- 16. Bomba de inyección
- 17. Cubierta de la hoja
- 18. Llave

3.2. PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA LUGAR DE TRABAJO

Use el dispositivo únicamente en un área bien ventilada. ¡No use el dispositivo en un espacio cerrado! No obstruya las entradas de aire. El lugar al que se enfrenta el silenciador debe ser libre de elementos inflamables. Antes de iniciar el dispositivo, asegúrese de que cerca no se encuentren personas. El dispositivo debe usarse sobre una superficie uniforme, estable, limpia, seca y resistente al fuego para garantizar el trabajo seguro del operador.

3.3. MANEJO DEL APARATO

- 1) **COMBUSTIBLE Y ACEITE - mezcla y repostaje**
 - El dispositivo está equipado con un motor de dos tiempos. Utilice una mezcla adecuada de gasolina y aceite en una proporción de 40: 1 (gasolina: aceite).
 - Es necesario medir la cantidad exacta de gasolina y aceite para el correcto funcionamiento del dispositivo.
 - Recuerde tener una buena ventilación en el espacio donde usa combustible, y encienda el dispositivo a una distancia de min. 3 m del punto de repostaje.
 - No use aceite usado,

- Use gasolina de buena calidad, el octanaje más bajo recomendado es 90 (el uso de otro combustible puede dañar seriamente el motor),
- La gasolina y el aceite deben mezclarse en un recipiente limpio destinado a este fin.
- Nunca reposte con el motor en marcha,
- Al comenzar a repostar, desenrosque la tapa del combustible lentamente para eliminar cualquier exceso de presión,
- Después de repostar, limpie alrededor de la boca de llenado de combustible y apriete con cuidado y con fuerza el tapón de llenado de combustible,
- Antes de comenzar a trabajar, realice controles de fugas de combustible

3.3.1. ENCENDER Y APAGAR EL DISPOSITIVO

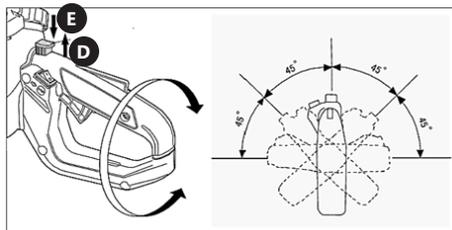
1. Coloque el dispositivo en el suelo y asegúrese de que las cuchillas de corte no toquen nada.
2. Coloque el interruptor ON/OFF en la posición ON.
3. Presione la bomba de inyección varias veces
4. Saque el estrangulador manual.
5. Tire de la manija de arranque varias veces.
6. Empuje hacia abajo la palanca del estrangulador manual.
7. Vuelva a tirar del asa del motor de arranque varias veces.
8. Espere 2-3 minutos para calentar el motor antes de comenzar a cortar.
9. El motor se detendrá cuando el interruptor ON/OFF esté en la posición OFF.

3.3.2. ASA GIRATORIA MULTIPOSICIÓN

El asa trasero se puede girar 90 grados y permite diferentes ángulos de corte. Se puede elegir entre las 5 posiciones. Asegúrese de que el dispositivo esté en ralentí o que el motor esté apagado antes de intentar cambiar la posición del asa trasero. No se puede deshabilitar la palanca del acelerador a menos que el asa esté bloqueado (la palanca de bloqueo está presionada).

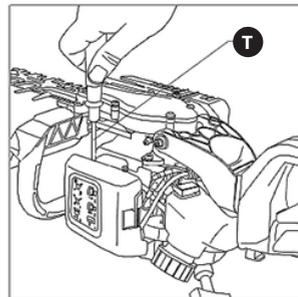
Para girar el asa:

1. Presione hacia abajo la palanca de bloqueo.
2. Gire el asa a la posición deseada.
3. Levante la palanca de bloqueo para bloquear el asa.



Posiciones de bloqueo:
D. bloqueado
E. desbloqueado

3.3.3. AJUSTE DEL CARBURADOR



T. tornillo de ajuste del ralentí

El carburador no requiere ningún ajuste antes del primer uso, ya que ha sido ajustado en la fábrica. Sin embargo, debido a cambios en las condiciones de funcionamiento, es posible que sea necesario ajustarlo más adelante. Entonces debería:

1. Con el motor en marcha, apriete el perno T en el sentido de las agujas del reloj hasta que las hojas de corte comiencen a moverse.
2. Afloje el perno en T en sentido antihorario hasta que las hojas dejen de moverse.
3. La velocidad de ralentí es correcta cuando el motor funciona con suavidad en todas las posiciones.
ATENCIÓN: Si las cuchillas siguen inactivas después de ajustar el carburador, comuníquese con el centro de servicio.

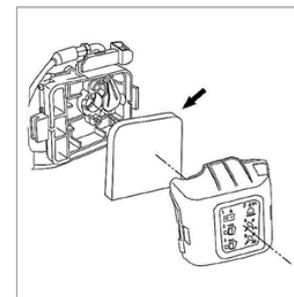
3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

3.4.1. INFORMACIÓN GENERAL

- a) Antes de limpiar y ajustar, sustituir accesorios o cuando no tenga previsto utilizar el equipo, deje que la unidad se enfríe completamente. Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- b) Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- c) Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a utilizar el aparato.
- d) Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- e) Prohibido rociar agua sobre el dispositivo o sumergirlo en agua.
- f) Evite que el agua se introduzca por los orificios de ventilación de la carcasa.
- g) En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente. Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.
- h) No utilizar para la limpieza objetos de metal puntiagudos y/o afilados (p.ej. cepillos metálicos o espátulas de metal), ya que podrían dañar la superficie del material del que está hecho el aparato.
- i)

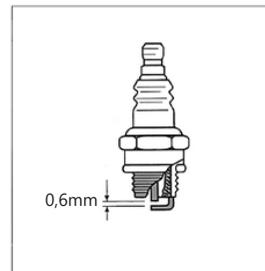
3.4.2. MANTENIMIENTO DE ELEMENTOS INDIVIDUALES

1. FILTRO DE AIRE



- El filtro de aire debe limpiarse una vez a la semana y si el entorno está muy contaminado, después de cada uso.
- Para limpiar el filtro, retire la tapa del filtro y el filtro, compruebe que no está dañado, lávelo con agua y jabón y séquelo bien antes de volver a montarlo.
- Un filtro de aire contaminado puede causar fallas en el carburador, problemas de arranque, reducción de la potencia del motor, desgaste acelerado de las piezas del motor,
- El filtro de aire debe reemplazarse periódicamente por uno nuevo.

2. BUJÍA



- La bujía debe reemplazarse después de aproximadamente 100 horas de funcionamiento o menos,
- Si la bujía está sucia, límpiela,
- Compruebe el espacio entre los electrodos (debe ser de 0,6 mm),
- Las bujías sucias o gastadas pueden causar dificultades para arrancar el dispositivo, afectar la potencia del motor o un funcionamiento incorrecto del dispositivo al ralentí.
- Para mantener las bujías en buen estado, debe asegurarse de que el carburador está correctamente ajustado, usar la mezcla de combustible adecuada y limpiar regularmente el filtro de aire.
- Desconecte la bujía antes de realizar cualquier mantenimiento (excepto el ajuste del carburador).

3. CUCHILLAS

Antes de cada uso, compruebe el estado de las cuchillas. Las grietas, fracturas pueden causar lesiones graves al operador, dificultar el trabajo o dañar el dispositivo.

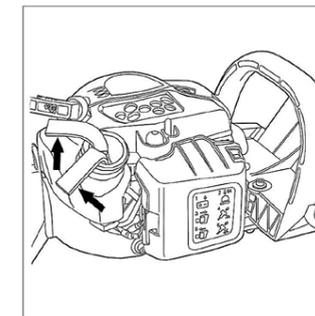
Después de cada uso y antes de una pausa más prolongada planificada en el funcionamiento del dispositivo, para evitar que se oxide, limpie y lubrique la cuchilla. Al final, límpiela con un paño.

4. CAJA DE CAMBIOS

Lubrique con regularidad la caja de cambios con un lubricante a base de litio de buena calidad a través del engrasador hasta que salga una pequeña cantidad entre las cuchillas y la carcasa.

5. FILTRO DE COMBUSTIBLE

Para limpiar el filtro de combustible, sáquelo del tanque y límpielo a fondo con solvente. Si el filtro es deuro por polvo y suciedad, cámbielo.



4. TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

- a) El dispositivo debe almacenarse en un lugar cerrado con llave para que esté fuera del alcance de los niños y de personas no autorizadas.
- b) Se debe retirar la hoja durante el transporte y almacenamiento. c) Las cuchillas deben almacenarse en un lugar seco y sin escarcha.
- c) El combustible debe almacenarse en un contenedor aprobado y designado.
- d) Si el dispositivo no se va a utilizar por un largo período de tiempo, vacíe el tanque de combustible (elimine el combustible de acuerdo con las regulaciones locales aplicables).

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS

Tras su vida útil, este producto no debe tirarse al contenedor de basura doméstico, sino que ha de entregarse en el punto limpio correspondiente para recolección y reciclaje de aparatos eléctricos. Al respecto informa el símbolo situado sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este aparato son reciclables, conforme a su designación. Con la reutilización, aprovechamiento de materiales u otras formas de uso de los aparatos utilizados, contribuirás a proteger el medio ambiente. Para obtener información sobre los puntos de recogida y reciclaje contacte con las autoridades locales competentes.

NAMEPLATE TRANSLATIONS

	1	2	3	4	5	6	7
DE	Produktname	Modell	Leistung	Maximale Motordrehzahl	Produktionsjahr	Ordnungsnummer	Importeur
EN	Product Name	Model	Power	Maximum engine speed	Production year	Serial No.	Importer
PL	Nazwa produktu	Model	Moc	Maksymalna prędkość silnika	Rok produkcji	Numer serii	Importer
CZ	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon	Maximální otáčky motoru	Rok výroby	Sériové číslo	Dovozce
FR	Nom du produit	Modèle	Puissance	Régime moteur maximal	Année de production	Numéro de serie	Importateur
IT	Nome del prodotto	Modello	Potenza	Velocità massima del motore	Anno di produzione	Numero di serie	Importatore
ES	Nombre del producto	Modelo	Potencia	Velocidad máxima del motor	Año de producción	Número de serie	Importador



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2021/13-05/169

Verantwortungsträger (Name, Adresse) | Responsible entity (name, address) | Podmiot odpowiedzialny (nazwa, adres) | Entité responsable (nom, adresse) | Responsabile dell'entità (denominazione, sede) | Responsable de la entidad (nombre, dirección) | Odpovědný subjekt (jméno, adresa): EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra, Poland, EU
 Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass I declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że I declare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, dichiaro che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
 Name | name | nazwa | denominazione | nome | nombre | jméno: BENZIN-HECKENSCHERE | GASOLINE HEDGE TRIMMER | NOŽYCE DO ŽYWOPLÓTU SPALINOWE | TAILLE-HAIE THERMIQUE | TAGLIASIEPI A BENZINA | CORTASETOS A GASOLINA | BENZINOVÉ NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT
 Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: HT-RATZ 650
 Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | numero di serie | número de serie | sériové číslo: 00000000000 - 99999999999

Der gemessene maximale Schallleistungspegel LWA beträgt | Maximum measured sound power level for this equipment LWA is | Zmierzony maksymalny poziom mocy akustycznej LWA wynosi | LWA représente la puissance acoustique maximale mesurée | Non supera il picco massimo di potenza e pressione sonora consentito LWA | El nivel máximo medido de potencia acústica LWA asciende a | Maximální naměřená hladina akustického výkonu LWA činí: 112 dB(A), der garantierte Schallleistungspegel LWA beträgt | guaranteed sound power level for this equipment LWA is | gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA wynosi | LWA représente la puissance acoustique garantie | rispetta il livello di sicurezza di potenza e pressione sonora consentito LWA | el nivel de potencia acústica garantizado LWA asciende a | garantovaná hladina akustického výkonu LWA činí: 113 dB(A)

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- NEE 2000/14/EC Anhang V, annex V, załącznik V, Annexe V, allegato V, Anexo V, příloha V & 2005/88/EC,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN ISO 10517:2009+A1:2013,
- EN ISO 14982:2009.

und die Anforderungen von | also complies with the following requirements | oraz spełnia wymagania | ainsi qu'aux directives de | ed i requisiti imposti da | y los requisitos de | a požadavky:
 • (EU) 2016/1628.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein., Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a ééintroduit sur le marché et ne comprend aucun composant, déontage ou autre modification ajoutée effectuée par l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut ére mise á disposition sous réclamation á la personne morale compéente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale., La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final., La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 13-05-2021

Piotr R. Gajos
 Ingenieur für die Richtlinienüberprüfung der Produkte | Product Compliance Engineer | Inżynier ds. Oceny zgodności produktów | Ingénieur responsable des analyses de conformité des produits | Ingegnere della sicurezza dei prodotti | ingeniero para la evaluación de la directiva de productos | Inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
 Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię, Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position | Cognome, Nome, Titolo del responsabile, | Apellidos, Nombre, Puesto | Příjmení, Jméno, místo

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce, Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar, Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature | Firma | Firma, | Podpis

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de